

5 YEARS
GUARANTEE



Art. 9523.42



Art. 9524.70



Art. 9525.42

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

DE – Robotersauger
FR – Robot aspirateur
IT – Aspirapolvere robot
EN – Robot vacuum cleaner
ES – Robot aspirador

CZ – Robotický vysavač
HU – Robotporszívó
HR – Robotski usisivač
SL – Robotski sesalnik
EL – Ηλεκτρική σκούπα ρομπότ

RU – Робот-пылесос
PL – Odkurzacz automatyczny
TR – Robot süpürge
RO – Aspirator robot
BG – Прахосмукачка робот



Online PDF



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformitate cu Directiva Europei per la Siguranță și EMC
In accordance with the European guidelines for safety and EMC

Cumplimento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.

Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmenéséssel összhangban készült.

U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost i EMC.

У відповідності з європейськими директивами у вартості в електроніці безпеки.

Συμμόρφωση με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες για την ασφαλή και την ηλεκτρομαγνητική ουσιαστικότητα (EMC).

Сопредставя европейските правни изисквания за безопасност и електрически електромагнитна съвместимост.

Zodpovedá príslušným európskym bezpečnostným a elektromagnetickým kompatibilitas (EMC).

Апарат Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uyğundur.

In conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivile Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.

В соответствии с Европейскими директивами о безопасности и электромагнитной совместимости (EMC).

4 Sicherheitsschritte | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |

Safety instructions | Indicaciones de seguridad |

Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírások | Sigurnosni propisi |

Varnostni predpisi | Облік безпеки |

Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |

Güvenlik Bilgileri | Indicazioni di sicurezza | Указания за безопасност

40



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

50



Použití přístroje | A készülék használatát |

Uporaba aparata | Uporaba naprave |

Χρήση

60



Эксплуатация | Użytye | Kullanımı |

Modul de utilizare | Използване

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores y omisiones.

Změny designu, vybavení a technických parametrů, jakož i dohady tisků vyhrazujeme.

A változások, felszerelés és műszaki adatok változtatása és a tévedés letehetőleg fenntartjuk.

Prizadržavamo pravo na izmjenu i dojam, opremljenje i tehničke podatke, kao i na pogreške.

Prizadržujemo si pravo do spremene i volje, opremljenosti i tehničkih podataka in zmotno.

Διαφυλάτουμε το δικαίωμα να πραγματοποιήσουμε αλλαγές στη σχεδίαση, τον εξοπλισμό, τα τεχνικά δεδομένα και το ορθότυπο.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.

Prodávateľ zisťuje svoje právo do dokončenia zmien v dizajne, výbave, technických údajoch a takéž do pomýlok.

Firma cházam basarimada, donatimada ve teknik, avimilimada desigilimada hakimimada sakti, tutar.

Nie rezervám dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea

ne rezervăm dreptul de a nu îl considerăm responsabil în cazul producerii unor erori.

Заставаме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.



Sicherheitshinweise

DE

Alle Sicherheitshinweise lesen sowie Gebrauchsanweisung beachten, aufbewahren und an Nachbarbenutzer weitergeben.



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Ausschliesslich mitgeliefertes Netzteil und Ladestation verwenden.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.
- Netzkabel nicht knicken, einwickeln oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch! Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät immer ausschalten: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage-/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während dem Gebrauch und nach dem Gebrauch.
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten. Gerät im Betrieb nie unbeaufsichtigt lassen.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung, explosionsgefährdeten Umgebungen) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur von 5° – 45°C betreiben.
- Sauger nicht auf Tischen und Stühlen benutzen. Nur die originale Ladestation verwenden.
- Alle losen Gegenstände wie Kabel, Spielzeug, Kleidung und zerbrechliche Objekte vom Boden entfernen. Blockaden können zu Beschädigungen des Geräts oder der Umgebung führen.



Sicherheitshinweise

DE

- Der Roboterstaubsauger ist mit Absturzsensoren ausgestattet. Regelmässig sicherstellen, dass diese ordnungsgemäss funktionieren und gereinigt sind und Treppen / Abgründe erkennen.
- Staubsauger fein von scharfe, spitze oder gefährliche Gegenstände halten, die Beschädigungen oder Verletzungen verursachen könnten



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüfen lassen.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Gerät niemals modifizieren.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Gegenstände (Haare, Fusseln usw.), welche die Bürsten/Räder blockieren, entfernen.
- Nie feuchte/hasse Böden/Teppiche, Lösungsmittel, ätzende Mittel; glühende, heisse, scharfkantige, explosive oder entflammbare Substanzen saugen.
- Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Auswechseln der Filter usw.).
- Nie ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.
- Keine Gegenstände auf den Sauger stellen. Nicht auf den Sauger stehen.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Gerätes das Gerät ausschalten und an einem trockenem und frostfreien Ort lagern
- Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.
- Unbenutzten Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen, Rauchentwicklung oder anderen Auffälligkeiten das Geräts sofort vom Stromnetz nehmen und ins Freie bringen.

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.
- Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
- Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité

FR

Lire tous les avis de sécurité ainsi que respecter le mode d'emploi, le conserver et le remettre au propriétaire subséquent.



- Raccordement au réseau électrique : La tension doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil. Utiliser exclusivement le bloc d'alimentation et la station de chargement livrés avec l'appareil.
- Contrôler régulièrement si le cordon /l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) — les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés.
- Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court-circuit dû à une rupture du câble. Ne pas tirer la fiche hors de la prise /avec des mains humides.
- Toujours éteindre l'appareil: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation.
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissez sans surveillance.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!



- Les enfants et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne jamais mettre l'appareil / le câble de raccordement sur des surfaces chaudes (plaque de cuisson) ou à proximité d'un feu ouvert. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources et corps de chauffe, exposition au soleil, environnements à risque d'explosion). N'éteindre les appareils en feu qu'avec une couverture anti-feu.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas utiliser l'aspirateur sur les tables et les chaises. Utiliser uniquement la station de charge d'origine.



Directives de sécurité

FR

- Enlever du sol l'ensemble des objets non fixés tels que câbles, jouets, vêtements et objets fragiles. Des obstacles peuvent endommager l'appareil ou l'environnement.
- Utiliser l'appareil uniquement à une température ambiante comprise entre 5°C et 45°C.
- L'aspirateur robot est équipé de capteurs de chute. S'assurer régulièrement qu'ils fonctionnent correctement, qu'ils sont nettoyés et qu'ils détectent les escaliers / les descentes.
- Tenir l'aspirateur à l'écart d'objets tranchants, pointus ou dangereux qui pourraient provoquer des dégâts ou des blessures.



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Si l'appareil tombe dans l'eau, le faire contrôler par un professionnel avant toute nouvelle utilisation.



- Les réparations sur l'appareil ne doivent être effectuées que par un spécialiste. Des réparations non professionnelles peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. Ne jamais modifier l'appareil.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manipulé ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

- Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer les brosses et les roues.

- Ne jamais aspirer des sols/tapis humides/mouillés; des solvants; des agents caustiques; des substances brûlantes, chaudes, tranchantes, explosives ou inflammables.

- N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).

- Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.

- Ne placer aucun objet sur l'aspirateur. Ne pas se mettre sur l'aspirateur.

- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, le mettre hors tension et le stocker dans un endroit sec et à l'abri du gel.

- Un liquide est susceptible de s'écouler en cas d'utilisation non conforme de la batterie: éviter tout contact corporel avec ce liquide. Consulter impérativement un médecin en cas de contact visuel.

- Ne pas conserver la batterie non utilisée à proximité de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres objets métalliques.

- En cas de bruits inhabituels, de dégagement de fumée ou d'autres anomalies, débrancher immédiatement l'appareil et le mettre à l'air libre.

Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service.
- Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
- Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e rispettare le istruzioni per l'uso, conservarle e trasmetterle all'utente successivo.

IT



- Collegamento alla rete elettrica: la tensione deve corrispondere alle specifiche riportate sulla targhetta del dispositivo. Utilizzare solo l'alimentatore di rete e la stazione di ricarica inclusi.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) — far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati.
- Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo! Non staccare mai la spina tirando il cavo (con le mani bagnate).
- Spegnere sempre l'apparecchio: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso.
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni. Non lasciare in moto l'apparecchio incustodito.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Non collocare mai il dispositivo/il cavo di collegamento su una superficie calda (piano cottura) o in prossimità di fiamme libere. Non esporre l'apparecchio a calore estremo (sorgenti di calore, corpi scaldanti, luce solare, ambienti potenzialmente esplosivi). Usare esclusivamente una coperta antincendio per spegnere i dispositivi in fiamme.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- L'apparecchio funziona solo a una temperatura ambiente di 5° – 45°C.
- Non usare l'aspirapolvere su tavoli e sedie. Utilizzare solo la stazione di carica originale.



Direttive di sicurezza

- Rimuovere dal pavimento tutti gli oggetti alla rinfusa, come cavi, giocattoli, indumenti e oggetti fragili. Eventuali ostruzioni possono causare danni al dispositivo o all'ambiente circostante.
- Il robot aspirapolvere è dotato di sensori d'urto. Assicurarsi regolarmente che siano puliti, ben funzionanti e siamo in grado di riconoscere le scale o i punti in profondità.
- Tenere l'aspirapolvere lontano da oggetti affilati, appuntiti o pericolosi che potrebbero causare danni o lesioni.



- Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se l'apparecchio cade nell'acqua, prima di riutilizzarlo farlo esaminare da personale specializzato.



- Per le riparazioni del dispositivo è necessario l'intervento esclusivo di uno specialista. Le riparazioni improprie possono comportare rischi significativi per l'utente. Non modificare il dispositivo per nessuna ragione.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, fluzzi ecc.) che potrebbero bloccare le spazzole e le ruote.
- Non aspirare pavimenti/tappeti umidi/bagnati; solventi; sostanze corrosive; roventi, bollenti, con spigoli vivi, esplosive o infiammabili.
- Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro ecc.).
- Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.
- Non collocare oggetti sull'aspirapolvere. Non stare in piedi sull'aspirapolvere.

- In caso di uso scorretto della batteria è possibile che fuoriesca del liquido — evitare il contatto con questo fluido. In caso di contatto con gli occhi consultare immediatamente il medico.
- Non conservare le batterie inutilizzate vicino a monete, chiavi, aghi, viti o altri oggetti metallici.
- In caso di rumori insoliti, fumo o altre anomalie, scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica e portarlo all'esterno.

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Indicaciones de seguridad

Leer todas las indicaciones de seguridad, así como las instrucciones de uso; guardarlas y entregarlas a los usuarios posteriores.

ES



- Conexión a la red: La tensión debe corresponder con las especificaciones de la placa de características del aparato. Utilice únicamente el adaptador de red y la estación de carga incluidos.
- Compruebe que el aparato/ el cable de alimentación/ el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/ sustituidos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado.
- No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable! No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas.
- Apagar siempre el aparato: cuando no esté vigilado, antes del montaje/ desmontaje, antes de la limpieza, en caso de fallos durante el uso y después del uso.
- Los aparatos sin utilizar/ sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse.
- Nunca sumergir el aparato en agua/ otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años. Nunca dejar el aparato en servicio sin vigilar.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No coloque nunca el aparato / el cable de conexión sobre una superficie caliente (placa de cocción) o cerca de un fuego abierto / chimenea. No exponga el aparato a temperaturas muy elevadas (fuentes de calor, radiadores, luz solar, entornos potencialmente explosivos).
- Apague los aparatos incendiados únicamente con una manta ignífuga.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/ no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato únicamente con una temperatura ambiente de 5 °C – 45 °C.
- No utilizar el aspirador sobre mesas y sillas. Utilizar únicamente la estación de carga original.



Indicaciones de seguridad

- Retire del suelo todos los objetos sueltos, como cables, juguetes, ropa y objetos frágiles. Los atascos pueden provocar daños en el aparato o alrededor suyo.
- El robot aspirador está equipado con sensores de caída. Compruebe periódicamente que funcionan correctamente y que estén limpios y que reconozcan las escaleras/ barandillas.
- Mantenga el aparato alejado de objetos afilados, puntiagudos o peligrosos que puedan causar daños o lesiones



- No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/ humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!

- Si el aparato se cayera al agua, deberá ser revisado por un técnico antes de su siguiente uso.



- Las reparaciones del aparato sólo puede realizarlas un especialista. Las reparaciones incorrectas pueden suponer un peligro importante para el usuario. No modifique nunca el aparato.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

- No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato. Elimine aquellos objetos (cabellos, pelusas, etc.) que pudieran bloquear los cepillos y ruedas.

- Nunca aspirar alfombras/ suelos húmedos/ mojados; disolventes; medios corrosivos; sustancias incandescentes, calientes, afiladas, explosivas o inflamables.

- Abra el aparato sólo por las aperturas para ello previstas (cambio del filtro, etc.).
- Nunca aspirar sin el filtro colocado. Nunca aspirar personas/ animales con el aparato.

- No colocar objetos encima del aspirador. No ponerse de pie encima del aspirador.

- Si no va a utilizar el aparato durante un período prolongado, apáguelo y guárdelo en un lugar seco y protegido de las heladas

- En el caso de un uso inadecuado de la batería, puede derramarse líquido – el contacto corporal con este líquido debe evitarse. En el caso de contacto ocular, acudir inmediatamente al médico.

- Las baterías que no se usen no se deben guardar cerca de monedas, llaves, agujas, tornillos u otros objetos metálicos.

- En caso de que se oigan ruidos extraños, vea humo o se produzcan otras anomalías, desconecte inmediatamente el aparato de la red eléctrica y sáquelo al exterior.

Eliminación



- Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles.
- Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.
- Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.





Prostudujte si veškeré bezpečnostní pokyny, dodržujte návod k obsluze, uschovávejte ho a předajte ho následujícímu uživateli.



- Sítové připojení: Napětí musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku zařízení. Používejte výhradně dodaný síťový adaptér a nabíjecí stanici.
- U spotřebiče / síťového kabelu / prodlužovacího kabelu zkontrolujte poškozená místa. Poškozené spotřebiče (vč. síťového kabelu) nikdy neuvádějte do provozu – nechte opravit / vyměnit výrobce, jeho servisem nebo kvalifikovaným odborníkem.
- Síťový kabel se nesmí zalomit, přivířit nebo přetahovat přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu v důsledku zlomení kabelu! Zástrčku nikdy nevytahujte za síťový kabel / vlnkyma rukama.
- Spotřebič vždy vypněte a vytáhněte ze zásuvky, pokud není pod dozorem, před montáží / demontáží, před čištěním, v případě závad během používání i po používání.
- Nepoužívané spotřebiče / spotřebiče bez dozoru vypněte a vytáhněte zástrčku.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody / jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!



Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, bez dostatečných zkušeností a znalostí mohou tento spotřebič používat jen tehdy, pokud jsou kontrolovány osobami odpovědnými za jejich bezpečnost, nebo pokud jim někdo předvedl, jak se spotřebiče bezpečně používá, a pokud chápou rizika spojená s tímto používáním. Čištění a údržbu nesmí provádět děti ponechané bez dozoru.

- Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Dětem mladším 8 let zabraňte v přístupu ke spotřebiči a síťovému kabelu. Spotřebič během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do rukou dětem.
- Spotřebič / přírodní kabel nikdy nepokládáte na horké povrchy (varná deska), ani je neumísťujete do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte zařízení extrémnímu teplu (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření, prostředí s nebezpečím výbuchu). Hořící zařízení haste pouze pomocí hasicího přístroje.

• Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství nedoporučené / neprodávané výrobce.

• Spotřebič je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro použití v rámci podnikání. Spotřebič nepoužívejte venku.

• Odstraňte z podlahy všechny volně položené předměty, jako jsou například kabely, hračky, oblečení a křehké předměty. Blokové mohou zapříčinit poškození zařízení nebo jeho okolí.

• Robotický vysavač je vybaven snímači náhlého poklesu. Pravidelně kontrolujte jejich správnou funkci, čistěte je a dávejte pozor na schody / prohlubně.



• Vysavač udržujte mimo dosah ostých, špičatých nebo nebezpečných předmětů, které by mohly způsobit poškození nebo zranění.



- Nikdy jej nepoužívejte v blízkosti vody (vana, umyvadlo, atd.). Nevystavujte jej dešti / vlhkosti. Spotřebič používejte jen tehdy, pokud máte suché ruce!
- Pokud by spotřebič upadl do vody, nechte jej před dalším použitím překontrolovat odborníkem.



• Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál. Nesprávná oprava může způsobit značná nebezpečí pro uživatele. Zařízení nikdy neupravujte.



• Pokud se spotřebič používá k jinému účelu, používá se nesprávným způsobem nebo se neodborně opraví, není možné převzít odpovědnost za případné vzniklé škody. V takovém případě odpadá nárok na záruku.

• Do otvorů spotřebiče nekládejte prsty ani žádné předměty. Otvory spotřebiče nezakrývejte. Odstraňte předměty (vlasy, nitky, atd.), které blokuji kartáče / kolečka.

• Nikdy nevysávejte vlhké / mokré podlahy / koberec; rozpouštědla, žíraviny; žhavé, horké, vybušné či snadno vznětlivé substance či substance s ostrými hranami.

• Spotřebič otvírejte pouze v místech k tomu určených (výměna filtru apod.)

• Nikdy nevysávejte bez nasazeného filtru. Spotřebič nikdy nepoužívejte na osoby / zvířata.

• Při zapnutí spotřebiči trysky nikdy nepřikládejte k hlavě: nebezpečí pro oči / uši. nebezpečí zranění.

• Pozor, aby se vlasy / ruce / nohy nedostaly během provozu do blízkosti rotujícího kartáče – nebezpečí zranění.

• Spotřebič provozujte pouze při okolní teplotě 5°–45°C.

• Při delší nečinnosti zařízení vypněte a uložte jej na suchém a mrazuvzdorném místě.

• Při neoborném používání baterií z nich může vytéci kapalina – vyhněte se přímému kontaktu s ní. V případě kontaktu s očima ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

• Nepoužívané baterie nenechávejte v blízkosti mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a dalších kovových předmětů.

• V případě neobvyklých zvuků, vzniku kouře nebo jiných abnormálních zařízení okamžitě odpojte od elektrické sítě a přeneste jej ven.

Likvidace



- Vysloužilý spotřebič okamžitě vyřaďte z provozu. Vytáhněte zástrčku a přetrhnete síťový kabel. Elektrické spotřebiče odevzdejte v prodejně nebo ve sběrném dvoře. Nejedná se o komunální odpad. Musí se zlikvidovat podle místních předpisů.





Varnostna opozorila

SI

Preberite vsa varnostna navodila in upoštevajte navodila za uporabo, shranite jih in posredujte naslednjim uporabnikom.



- Priključek na električno omrežje: Napetost mora ustrezati podatku na tipski ploščici naprave. Uporabljajte samo priloženi napajalnik in polnilno postajo.
- Preverite, ali je naprava/omrežni kabel/podajšek poškodovan. Poškodovanih naprav (vključno z omrežnim kablom) nikoli ne uporabljajte – naj jih popravite/zamenjate proizvajalec, njegov servisni center ali usposobljeni strokovnjaki.
- Napajalnega kabla ne prepogibajte, stiskajte ali polagajte čez ostre robове. Nevarnost kratkega stika zaradi pretirganja kabla! Nikoli ne vlečite vtiča za omrežni kabel/z mokrimi rokami.
- Napravo vedno izklopite in izvlecite omrežni vtič: ko je brez nadzora, pred montažo/demontažo, pred čiščenjem, v primeru okvar med uporabo in po uporabi.
- Izklopite in izključite neuporabljene/nenadzorovane naprave.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo/drugo tekočino. Nevarnost kratkega stika!



- Otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi zmognostmi, pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko napravo uporabljajo le, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali če so jim pokazali, kako varno uporabljati napravo, in razumejo povezane nevarnosti. Otroci ne smejo izvajati čistilnih in vzdrževalnih del brez nadzora.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati. Napravo in omrežni kabel hranite stran od otrok, mlajših od 8 let. Med delovanjem naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Embalažni material (npr. folijske vrečke) ne sodi v roke otrok.
- Naprave/priključnega kabla nikoli ne postavljajte na vroče površine (štedilnik) in ne približujte odprtemu ognju. Naprave ne izpostavljajte močni vročini (viri ogrevanja, viri toplote, sončna svetloba, potencialno eksplozivna okolja). Goreče naprave gasite samo z gasilsko odejo.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte dodatkov, ki jih proizvajalec ne priporoča/prodaja.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu, ne za komercialno uporabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- S tal odstranite vse ohlapne predmete, kot so vrvi, igrače, oblačila in lomljivi predmeti. Blokada lahko poškoduje napravo ali okolje.
- Robotski sesalnik je opremljen s senzorji trka. Redno poskrbite, da pravilno delujejo in so očistični ter da prepoznajo stopnice/prepad.
- Sesalnik hranite proč od ostrih, koničastih ali nevarnih predmetov, ki bi lahko povzročili škodo ali telesne poškodbe.



Varnostna opozorila

SI

- Nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kopalne kadi, umivalnika itd.). Ne izpostavljajte dežju/vlagi. Napravo uporabljajte samo s suhimi rokami!
- Če naprava pade v vodo, jo pred ponovno uporabo naj pregleda strokovnjak.



- Popravila naprave naj izvaja samo strokovnjak. Nepravilna popravila lahko predstavljajo veliko tveganje za uporabnika. Nikoli ne spreminjajte naprave.



- Če je naprava uporabljena za drug namen ali napačno ali popravljena nestrokovno, ne prevzamemo odgovornosti za nastalo škodo. V tem primeru je garancijski zahtevke neveljavni.
- Ne vstavljajte pristov ali predmetov v odprtine naprave. Ne prekinjajte odprtih naprave. Odstranite predmete (dlake, vlakna itd.), ki blokirajo kratež/kolesa.
- Nikoli ne sesajte vlažna/mokra tla/preproge, topilo, kavstična sredstva; žarčice, vroče, eksplozivne, vnetljive snovi ali predmete z ostrimi robovi.
- Napravo odprite samo v za to predvidenih odprtinah (zamenjava filtrov itd.).
- Nikoli ne sesajte brez nameščenega filtra. Z napravo nikoli ne sesajte ljudi/živali.
- Ko je naprava vklopljena, šob nikoli ne približujte glavi: Nevarnost za oči/ušesa.
- Med delovanjem držite lasje/roke/noge stran od vrtne se kratež – nevarnost poškodb.
- Napravo uporabljajte samo pri temperaturi okolice 5–45 °C.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo izklopite in shranite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzaljo.

- Če baterije ne uporabljate pravilno, lahko tekočina izteče – izogibajte se fizičnemu stiku s to tekočino. V primeru stika z očmi se posvetujte z zdravnikom.
- Ne hranite neuporabljene baterije v bližini kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih kovinskih predmetov.
- Če opazite nenavaden zvok, dim ali druge nepravilnosti, napravo takoj odklopite in jo odnesite ven.

Odstranjevanje



- Odsluženje naprave takoj naredite neuporabne. Izvlecite omrežni vtič in prerežite omrežni kabel. Odnesite elektronske naprave v trgovino ali na zbirno mesto. Ne odlagajte med gospodinjске odpadke. Odstranitev je treba izvesti v skladu z lokalnimi predpisi.



Πληροφορίες ασφαλείας

EL

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τηρήστε το εγχειρίδιο χρήσης, φυλάξτε το και παραδώστε το στους επόμενους χρήστες



- Συνδέστε με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να συμβαδίζει με τις πληροφορίες που αναγράφονται στην πινακίδα των τεχνικών χαρακτηριστικών των συσκευών. Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο τροφοδοτικό και τον σταθμό φόρτισης.
- Ελέγξτε τη συσκευή/το καλώδιο τροφοδοσίας/το καλώδιο επέκτασης για τυχόν ζημιές. Ποτέ μην βάζετε σε λειτουργία συσκευές που έχουν υποστεί ζημιά (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων τροφοδοσίας τους) — ζητήστε από τον κατασκευαστή, το τεχνικό τμήμα τους ή από εξειδικευμένο τεχνικό να τις επισκευάσει/αντικαταστήσει.
- Μην λυγίζετε, τσιγκίζετε ή τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από αγκυράς άκρες. Κινδύνος βραχυκυκλώματος λόγω θραύσης του καλωδίου. Μην τραβάτε ποτέ το φως από το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το φως από το ρεύμα: Εάν δεν υπάρχει επιβλέψη, πριν από τη συνδεσμολογία/αποσυνδεσμολογία, πριν από τον καθαρισμό, σε περίπτωση βλάβης λόγω κατά τη χρήση.
- Απενεργοποιήστε τις συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται/δεν επιτηρούνται και αποσυνδέστε τις από την πρίζα.
- Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό ή άλλα υγρά. Κινδύνος βραχυκυκλώματος!



- Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και τα άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων μπορούν να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν εκπαιδευτεί για το πώς να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφαλεία και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρηση κατά τη λειτουργία της.
- Τα υλικά συσκευασίας (π.χ. πλαστικά περιβλήματα) δεν πρέπει να βρίσκονται στα χέρια των παιδιών.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή/το καλώδιο σύνδεσης σε καυτές επιφάνειες (μπαζιζέρας) ή κοντά σε εκτεθειμένη φωτιά. Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υπερβολική θερμότητα (πυλές θερμοκρασίες, σώματα θέρμανσης, ηλιακή ακτινοβολία, δυναμικά ηλεκτρικά πεδία κλπ.). Χρησιμοποιείτε μόνο πυρίμαχη κουβέρτα για την κατάβλεψη των συσκευών που έχουν αναφλέξει.
- Για λόγους ασφαλείας, μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν συνιστώνται/πωλούνται από τον κατασκευαστή.
- Η συσκευή προορίζεται για οικιακή και όχι για εμπορική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Σηκώστε όλα τα χαλαρά αντικείμενα όπως καρόβια, παιχνίδια, ρούχα και εύθραυστα αντικείμενα από το πάτωμα. Τα εμπόδια μπορεί να οδηγήσουν σε ζημιά στη συσκευή ή στο περιβάλλον.



EL

- Η ηλεκτρική σκούπα ουσιαστικά είναι εξοπλισμένη με αισθητήρες πτώσης. Οι αισθητήρες να καθορίζονται και να ελέγχεται τακτικά εάν λειτουργούν σωστά και ότι αναγνωρίζουν τις σκληρές/τα σπείδια κλίσης.
- Χρησιμοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα μακριά από αγκυρά, μωτέρα ή επικινδύνως αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά ή τραυματισμό.



- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό (μπανιέρες, νεροχύτες κλπ.). Μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή/ομίχρα. Χρησιμοποιείτε μόνο με στεγνά χέρια!
- Εάν η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, ζητήστε να ελεγχθεί από εξειδικευμένο άτομο πριν την χρησιμοποίησετε ξανά.



- Επισκευές στη συσκευή γίνονται μόνο από ειδικό. Ο χρήστης μπορεί να εκτεθεί σε σημαντικούς κινδύνους αν οι επισκευές δεν γίνουν από εξειδικευμένο προσωπικό. Μην κάνετε μετατροπές στη συσκευή.



- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, κακής χρήσης ή μη σωστής επισκευής της συσκευής, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι υπάρχει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει. Σε αυτήν την περίπτωση, η αξιολόγηση χρήσης είναι αφαίρεση.
- Μην εισάγετε δάκτυλα ή αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα της συσκευής. Αφαιρέστε τα αντικείμενα (πόλκες, χνούδια κλπ.) που μπλοκάρουν τις βούρτσες του τροχού.
- Μην βρέχετε τα δάπεδα/χαλιά, μην αναρροφάτε διαλυτές διαβρωτικά μέσα, ζεστά υλικά, αντικείμενα με κοφτερές γωνίες, εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες.
- Ανολέστε τη συσκευή μόνο στα ανοίγματα που παρέχονται (π.χ για να αλλάξετε τα φίλτρα, κλπ.).
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς το φίλτρο να είναι στη θέση του. Μην σκουπίζετε ποτέ ανθρώπου/ζώο με τη συσκευή.
- Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, μην τοποθετείτε ποτέ το ακροφύσιο κοντά στο κεφάλι σας. Επικινδύνος για τα μάτια/αυτιά.

- Χρησιμοποιήστε τα μολύβια/πρόδια μακριά από την περιστρεφόμενη βούρτσα κατά τη διάρκεια λειτουργίας της — κινδύνος τραυματισμού.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 5 °C — 45 °C.
- Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε τη και φυλάξτε τη σε μέρος στεγνό και χωρίς παγετό.
- Εάν η μπαταρία δεν χρησιμοποιηθεί σωστά, ενδέχεται να διαρρεύσει υγρό — αποφύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

- Μην αποθηκεύετε την μπαταρία κοντά σε κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστους θορύβους, καπνό ή άλλες ανωμαλίες, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή και βγάλτε εκτός του χώρου.

Απορρύψη



- Οι φθοριμένες συσκευές πρέπει να καταστρώνονται μη λειτουργικές άμεσα. Αποσυνδέστε το φως και το καλώδιο ρεύματος. Παραδώστε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάστημα ή σε ένα σημείο συλλογής. Να μην απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους εγχώριους κανονισμούς.



22



23





Wskaźniki dotyczące bezpieczeństwa



- Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz przestrzegać instrukcji użytkowania, przechowywać i przekazywać kolejnym użytkownikom.

- **Przyłącze sieciowe:** Napięcie musi być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia. Używać wyłącznie dołączonego zasilacza i stacji ładowania.

Sprawdź urządzenie / kabel sieciowy / kabel przełączający pod kątem ewentualnych miejsc uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać urządzeń uszkodzonych (również z uszkodzonymi kablami sieciowymi). Zleć naprawę lub wymianę przez producenta, jego punkt serwisowy lub wykwalifikowanych fachowców.

- Nie zaginać kabla sieciowego, nie zakleszczać go, ani nie prowadzić przez ostre krawędzie. Niebezpieczeństwo zwarcia na skutek przerwania kabla. Nigdy nie wyciągać wtyczki z kabla sieciowego, ani wilgotnymi rękami.

- Zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego: jeśli urządzenie pozostaje bez nadzoru, przed montażem lub demontażem, przed czyszczeniem, w przypadku zakłóceń w czasie użytkowania i po użyciu.

- Urządzenia nieużywane lub pozostające bez nadzoru wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka ściennego.

- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach. Niebezpieczeństwo zwarcia

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, czuciowych, czy umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostają poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Czynnosi związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Dzieciom nie wolno się bawić urządzeniem. Chronić urządzenie i kabel sieciowy przed dziećmi poniżej 8 lat. Nigdy nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.

- Materiał opakowaniowy (np. worki foliowe) należy chronić przed dziećmi.

- Nigdy nie odstawiać / nie odkładać urządzenia ani przewodu przyłączeniowego na gorące powierzchnie (przynalczona) i nie zbliżać ich do otwartego ognia. Nie narażać urządzenia na działanie wysokich temperatur (źródła ciepła, grzejniki, naładowane baterie, otoczenia zagrożenia wybuchem). Palące się urządzenia gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.

- Ze względów bezpieczeństwa nie używać akcesoriów niezalecanych / niesprzedanych przez producenta.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym, nie do użytku przemysłowego. Nie eksploatować urządzenia na wolnym powietrzu.

- Usunąć z podłogi wszystkie przedmioty luzem, jak kable, zabawki, ubrania i delikatne przedmioty. Blokada może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub elementów otoczenia.

- Okurzacz automatyczny wyposażony jest w czujniki zabezpieczające przed spadnięciem. Należy regularnie upewniać się, że działają one prawidłowo i są oczyszczone oraz że wykrywają schody/progi.

19



PL



- Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu wody (wann, umywalki itd.). Nie narażać go na oddziaływanie deszczu lub wilgoci. Urządzenia używać tylko z suchymi rekami!

- Gdyby urządzenie wpadło do wody, należy przed następnym użyciem zlecić jego sprawdzenie przez fachowca.

- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane tylko przez fachowca. Niefachowo wykonane naprawy mogą spowodować poważne zagrożenia dla użytkownika. Nie wolno nigdy modyfikować urządzenia.

- jeżeli urządzenie obsługiwane będzie niewłaściwie lub niezgodnie z przeznaczeniem lub zostanie niefachowo naprawione, niemożliwe będzie przejęcie odpowiedzialności za występujące szkody. W takim przypadku wygasa prawo do roszczeń gwarancyjnych.

- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworów urządzenia. Usunąć przedmioty (włosy, kłaczki itd.), które blokują szczotki / koła.

- Nigdy nie odkurzać mokrych lub wilgotnych podłóg, ani dywanów, rozpuszczalników, środków żrących, materiałów żarzących się, gorących, wybuchowych, łatwopalnych lub o ostrych krawędziach.

- Urządzenie otwierać tylko za przewidziane do tego celu otwory (wymiana filtrów itd.).

- Nigdy nie odkurzać bez włożonego filtra. Nigdy nie używać urządzenia do odkurzania ludzi, ani zwierząt.

- Nigdy nie przemieszczać dysz w pobliże głowy, kiedy urządzenie jest włączone: Zagrożenie dla oczu i uszu.

- Podczas pracy trzymać włosy / ręce / stopy z dala od obracającej się szczotki - Niebezpieczeństwo zranienia!

- Urządzenie eksploatować tylko przy temperaturze otoczenia wynoszącej $5^{\circ}\text{C} - 45^{\circ}\text{C}$.

- Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy je wyłączyć i przechowywać w suchym miejscu wolnym od przemrażania

- W przypadku niefachowego użytkowania akumulatora może dojść do wycieku płynu. Należy uniknąć fizycznego kontaktu z tym płynem. W przypadku kontaktu z oczami należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem.

- Nie przechowywać nieużywanego akumulatora w pobliżu monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych przedmiotów metalowych.

- W przypadku nietypowych odgłosów pracy, zadymienia lub innych nieprawidłowości należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej i wywieźć je na zewnątrz.

Utvízlizacia



- Wysszone urządzenia natychmiast określić jako nienadające się do użytku. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego i przeciąć kabel sieciowy. Urządzenia elektryczne oddać w punkcie sprzedaży lub w zbiornicy. Nie wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego. Urządzenia należy zutylizować zgodnie z przepisami lokalnymi.



- Citiți toate instrucțiunile de siguranță și respectați manualul de utilizare, păstrați-l și transmiteți-l utilizatorilor următori.



- Conexiune la rețea: Tensiunea trebuie să corespundă informațiilor de pe plăcuța de tip a aparatului. Utilizați exclusiv adaptorul și stația de încărcare livrate.
- Verificați aparatul/cablul de alimentare/cablul prelungitor să nu aibă defecțiuni. Nu puneți niciodată în funcțiune aparate defecte (incl. cablul de alimentare) – solicitați reparația/inlocuirea de către producător, centrul său de service sau de către specialiști calificați.
- Nu îndoiți, nu apătați și nu treceți peste muchiul ascuțite cablul de alimentare. Pericol de scurtcircuit la ruperea cablului! Nu trageți niciodată ștecherul de cablul de rețea/cu mâini-
le umede.
- Opriți întodeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză: dacă aparatul nu este supravegheat, înaintea dezasamblării/demontare, înaintea de curățare, în cazul apariției defecțiunilor în timpul utilizării și după utilizare.
- Opriți aparatele neutilizate/nepuravăgheate și scoateți ștecherul din priză.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă/alte lichide. Pericol de scurtcircuit!



- Copiii cu vârsta de peste 8 ani și persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, lipsite de experiență și cunoștințe pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și au înțeles riscurile care rezultă din utilizarea acestuia. Lucrările de curățare și întreținere nu pot fi efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii nu se pot juca cu aparatul. Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani. Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul în funcțiune.
- Ambalajele (de ex. folia) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor.
- Nu puneți / așezați aparatul / cablul de alimentare pe suprafețe fierbinți (plită) și nu aduceți în apropierea focului deschis. Nu expuneți aparatul la căldură puternică (surse de căldură, corpuri de încălzit, radiație solară, medii cu pericol de explozie). Aparatele care au luat foc se sting doar cu pătura extingătoare.
- Nu utilizați accesoriile necomandate/nefurnizate de producător, din motive de siguranță.
- Aparatul a fost construit pentru uz casnic, nu pentru uz comercial. Nu utilizați aparatul în aer liber.
- Îndepărtați de pe podea toate obiectele nefixate, cum ar fi cablurile, jucăriile, îmbrăcămintea și obiectele fragile. Blocajele pot duce la deteriorarea aparatului sau a mediului.
- Aspiratorul robot este echipat cu senzori de cădere. Asigurați-vă în mod regulat că aceștia funcționează corect și că sunt curățati și că sunt recunoscut scările/ocurile cu risc de prăbușire.



- Țineți aspiratorul departe de obiecte ascuțite, tăioase sau periculoase care ar putea cauza daune sau răni



- Nu utilizați niciodată în apropierea apei (căzi de baie, chiuvete etc.). Nu expuneți la ploaie/umiditate. Utilizați aparatul doar cu mâinile uscate!

- Dacă aparatul cade în apă, acesta trebuie verificat de un specialist înainte de a fi utilizat din nou.



- Reparațiile la aparat se vor efectua doar de un specialist. Reparațiile necorespunzătoare pot genera pericole severe pentru utilizator. Nu modificați niciodată aparatul.



- Dacă aparatul este utilizat în alte scopuri, în mod necorespunzător sau dacă este reparat necorespunzător, nu ne putem asuma nicio responsabilitate pentru eventualele pagube. În acest caz, garanția se anulează.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiți orificiile aparatului. Îndepărtați obiectele (păr, scame etc.) ce blochează peria/roțile.
- Nu aspirați niciodată podelele/mochete umede/ude/solvenți; substanțe caustice; substanțe incandescente, fierbinți, cu muchi ascuțite, explozive sau inflamabile.
- Deschideți aparatul doar la orificiile special prevăzute (înlocuirea filtrului etc.).
- Nu aspirați niciodată fără filtru. Nu aspirați niciodată persoane/animale cu aparatul.
- Când aparatul este pornit nu aduceți duzele în apropierea capului: Pericol pentru ochi/urechi.
- În timpul utilizării, Țineți pălău/mâinile/picioarele departe de peria în rotație – pericol de accidentare!
- Utilizați aparatul doar la temperaturi ambientale de 5° – 45°C.
- Dacă aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, opriți-l și depozitați-l într-un loc uscat și ferit de îngheț
- În cazul unei utilizări necorespunzătoare a acumulatorului se poate scurge lichid – evitați contactul corporal cu acest lichid. În caz de contact cu ochii mergeți neapărat la medic.
- Acumulatorul neutilizat nu trebuie depozitat în apropierea monedelor, cheliilor, cuilelor, șuruburilor sau altor obiecte metalice.
- Dacă apar zgornote neobișnuite, fumul sau alte anomalii, deconectați imediat aparatul și scoateți-l afară în er liber.

Dezafectarea



- Aparatele scoase din uz trebuie casate imediat. Scoateți ștecherul și deconectați cablul de alimentare de la priză. Aparatele electrice se predau la magazinul de specialitate sau la un punct de colectare. Acestea nu sunt deșeur menajere. Trebuie dezafectat conform reglementărilor locale.



Указания за безопасност

В6



- Прочетете всички указания за безопасност и спазвайте ръководството за употреба, запазете го и го предайте на следващите потребители.
- Връзка към електрическата мрежа: Напрежението трябва да отговаря на спецификациите, посочени на типовата табелка на уреда. Използвайте само доставените мрежов адаптер и зарядна станция.
- Проверете за повреди уреда/захранващия кабел/удължителния кабел. Никога не използвайте в експлоатация повредени уреди (включително захранващия кабел), те трябва да бъдат поправени/подменени от производителя, негов сервизен център или квалифицирани специалисти.
- Не прегрявайте, притискайте или дърпайте захранващия кабел върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради скъсяване на кабела! Никога не дърпайте щепсела на захранващия кабел/с мокри ръце.
- Винаги изключвайте уреда и изваждайте щепсела от захранването: при липса на надзор, преди сглобяване/демонтаж, преди почистване, в случай на неизправности по време на употреба и след употреба.
- Спрете неизползваните/ненаблюдаваните уреди и изключете кабела.
- Никога не погледвайте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!



- Деца на възраст над 8 години и хора с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, липса на опит и познания могат да използват уреда само ако са наблюдавани от лице, което отговаря за тяхната безопасност, или ако им е показано как да използват уреда безопасно и са наясно със свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца, които са без надзор.
- Деца не бива да играят с уреда. Пазаите уреда и захранващия кабел далеч от деца под 8 години възраст. Никога не оставяйте уреда без надзор, докато работи.
- Материалите на опаковката (например фолио) не бива да попадат у деца.
- Никога не поставяйте уреда/свързващия кабел върху горещи повърхности (котлони) или в близост до открит пламък. Не излагайте уреда на силна топлина (топлинни източници, радиатори, спънчеви лъчи, потенциално експлозивни среди). Гасете горещи уреди само с пожарогасително одеяло.
- От съображения за безопасност не използвайте принадлежности, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен за домашна, а не за професионална употреба. Не работете с уреда на открито.
- Премахнете от пода всички свободни предмети, като кабели, играчки, дрехи и чупливи предмети. Блокиране с тях може да доведе до повреди на уреда или на околното пространство.
- Прахосмукачката работи с оборудвана със сензори за сплъсък. Редовно се уверявайте, че те функционират правилно, че са почиствени и разпознават стълби/пратове.



Указания за безопасност

В6



- Съхранявайте прахосмукачката далеч от остри, заострени или опасни предмети, които могат да причинят повреди или наранявания.
- Никога не използвайте близо до вода (вани, мивки и др.). Не излагайте на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, трябва да бъде проверен от специалист, преди да го използвате отново.
- Ремонти по уреда могат да се извършват само от специалист. Несъобразени стехническите изисквания ремонтни могат да доведат до значителна опасност за потребителя. Никога не модифицирайте уреда.
- Ако уредът е използван не по предназначение, използван е неправилно или не е ремонтиран професионално, не може да бъде носена отговорност за възникналите щети. В този случай гаранционната претенция отпада.
- Не вкарвайте пръсти и предмети в отворите на уреда. Не покривайте отворите на уреда. Отстранете предметите (косми, мъх и др.), които блокират четките/копелата.
- Никога не почиствайте с уреда мокри/влажни подове/килими; разтворители; разяждащи средства; тлеещи, нагорещени, абразивни, експлозивни или запалими вещества.
- Отваряйте уреда само в предвидените за целта отвори (сияна на филтрите и др.).
- Никога не почиствайте с уреда без поставен филтър. Никога не почиствайте хора/животни с уреда.
- При включен уред не приближавайте дюзите до главата: Опасност за очите/ушите.
- Пазаите косата/ръцете/краката от въртящата се четка по време на работа – опасност от нараняване.
- Използвайте уреда само при температура на околната среда от 5° – 45°C.
- При период на продължително неизползване уредът трябва да се изключи и да се съхранява на сухо място без риск от замръзване.
- Ако акумулаторната батерия не бъде използвана правилно, може да изтече течност – избягвайте физически контакт с нея. В случай на контакт с очите трябва задължително да се консултирате с лекар.
- Не съхранявайте неизползвани акумулаторни батерии близо до монети, ключове, пирони, винтове или други метални предмети.
- В случай на необичайни шумове, дим или други аномалии незабавно изключете уреда от електрическата мрежа и го изнесете на открито.

Изхвърляне



- Изведените от употреба уреди трябва веднага да бъдат направени неизползваеми. Изтеглете щепсела и срежете захранващия кабел. Предайте електронните устройства в магазин или в пункт за събиране. Не е битов отпадък. Трябва да бъде изхвърлен в съответствие с местните разпоредби.



32



33



4	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicações de segurança
35	Herzlich willkommen Bienvenue Welcome Bienvenidos
35	Optionales Zubehör Accessoires en option Accessori opzionali Optional accessories Accesorios opcionales
36	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos
38	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato
42	Inbetriebnahme Mise en service Messa in servizio Commissioning Puesta en funcionamiento
44	Raumvorbereitung Préparation de la pièce Preparazione della stanza Room preparation Preparación del espacio
45	Mit App koppeln Coupler avec l'app Abbinare con l'app Couple with the app Vincular con la aplicación
46	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso
48	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza
52	Problem/Ursache Problème/Cause Problema/Causa Problem/Cause Problema/Causa
55	Sprachauforderungen Invitations vocales Prompti vocali Voice prompts Indicaciones de voz
56	Werkseinstellungen wiederherstellen Restaurer les paramètres d'usine Ripristinare le impostazioni di fabbrica Restore factory settings Restablecer los ajustes de fábrica
56	Station und Roboter koppeln Coupler la station et le robot Abbinare stazione e robot Coupling base and robot Emparejar la estación y el robot
106	Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichinazione de garantia Guarantee Garantía - Nota



Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbarn weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät an besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

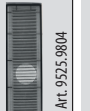
Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et l'igniez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurite FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Lengua en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

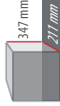


 Art. 9523-9802	 Art. 9523-9802	 Art. 9524-70	 Art. 9525-42
 Art. 9523-9807	 Art. 9524-9800	 Art. 9525-9800	 Art. 9525-9804
 Art. 9523-9807	 Art. 9524-9805	 Art. 9525-9804	 Art. 9525-9804

Mopp / Reinigungsrad / Remingtonssole
Scrubliere / pad de nettoyage /
rouleau de nettoyage
Spazzoline/strampone di pulizia/
rollo de puliciza
Mop / cleaning pad / cleaning roll
Mopa / Estropajo / Rodillo de limpieza

Saibbeutel
Sac à poussière
Sacchetto antipolvere
Dust bag
Bolsa de polvo

HEPA-Filter
Filtre HEPA
Filtro HEPA
HEPA filter
Filtro-HEPA



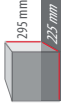
260 mm	220-230V 50-60Hz	950W	7.6 kg
Abmessung der Station	Nennspannung	Leistung der Station	Gesamtgewicht
Dimensione della stazione	Voltage	Puissance de la station	Poids total
Dimension of the station	Volts	Potenza della stazione	Peso totale
Dimensiones de la estación	Voltios	Potencia de la estación	Potencia de la estación



197 mm	DC 19V 0.6A	40W	≤ 75 dB
Abmessung	Batterie	Leistung	Geräuschpegel
Dimensions	Batteries	Puissance	Niveau sonore
Dimension	Battery	Potenza	Levello del rumore
Dimensiones	Battery	Potencia	Noise level
	Capacidad/batería		Nivel de ruido



4000 Pa	WiFi 2.4 GHz	4-h	
Saugleistung	Konnektivität	Ladedauer	
Puissance d'aspiration	Connectivité	Temps de charge	
Suction output	Connectivita	Tempo di ricarica	
Potencia de aspiración	Conectividad	Tempo de carga	



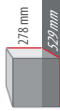
330 mm	220-240V 50-60Hz	600W	8 kg
Abmessung der Station	Nennspannung	Leistung der Station	Gesamtgewicht
Dimensione della stazione	Voltage	Puissance de la station	Poids total
Dimension of the station	Volts	Potenza della stazione	Peso totale
Dimensiones de la estación	Voltios	Potencia de la estación	Potencia de la estación



199 mm	DC 20V 2.25A	72W	≤ 75 dB
Abmessung	Batterie	Leistung	Geräuschpegel
Dimensions	Batteries	Puissance	Niveau sonore
Dimension	Battery	Potenza	Levello del rumore
Dimensiones	Battery	Potencia	Noise level
	Capacidad/batería		Nivel de ruido



5000 Pa	Wi-Fi 2.4 GHz	4-h	
Saugleistung	Konnektivität	Ladedauer	
Puissance d'aspiration	Connectivité	Temps de charge	
Potenza di aspirazione	Connectivita	Tempo di ricarica	
Potencia de aspiración	Conectividad	Tempo de carga	



278 mm	100-240V 50-60Hz	650W	11.3 kg
Abmessung der Station	Nennspannung	Leistung der Station	Gesamtgewicht
Dimensione della stazione	Voltage	Puissance de la station	Poids total
Dimension of the station	Volts	Potenza della stazione	Peso totale
Dimensiones de la estación	Voltios	Potencia de la estación	Potencia de la estación



DC 24V 1.0A	5200 mAh 14.6V	85W	≤ 68 dB
Roboter Spannung	Batterie	Leistung	Geräuschpegel
Tension du robot	Batteries	Puissance	Niveau sonore
Tensione del robot	Batteria	Potenza	Levello del rumore
Robot tension	Battery	Output	Noise level
Tensión del robot	Capacidad/batería	Potencia	Nivel de ruido

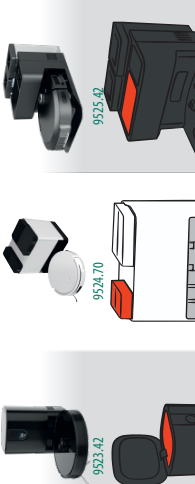


12000 Pa	WiFi 2.4 GHz	5-7h	
Saugleistung	Konnektivität	Ladedauer	
Puissance d'aspiration	Connectivité	Temps de charge	
Suction output	Connectivita	Tempo di ricarica	
Potencia de aspiración	Conectividad	Tempo de carga	



9523.42	9524.70	9525.42	Kollisionssensoren Capteurs de collision Sensors of collision Collision sensors Sensores de colisión
			Navigationssensoren Capteurs de navigation Sensors of navigation Sensors of navigation Sensores de navegación
			Start/Pause Démarrage/pause Start/Pause ON/OFF Iniciar/Pausa
			Staubfach Compartment à poussière Vano raccogli-polvere Dust bin Compartimento de polvo
			Staubabsaugung Compartment à poussière Dust port Compartimento de polvo
			Absturz- und Teppichsensoren DéTECTEURS de chute et de tapis Sensors of collision and tappeto Cliff sensors Sensores de caída y de alfombras
			Mopp / Reinigungsrad / Reinigungsrolle Serpillière Spazzolino Mop Rodillo / Boquilla
			Rolle / Disce Rouleau / Buse Rullo/ugello Roller / nozzle Rodillo / Boquilla

9523.42	9524.70	9525.42	Seitenbürste Brosse latérale Spazzola laterale Side brush Cepillo lateral
			Ladeelektroden Electrodes de charge Elettrodi di carica Charging contacts Electrodos de carga
			Frischwassertank Réservoir d'eau fraîche Serbatoio d'acqua dolce Clean water tank Depósito de agua limpia
			Deckel Couvercle Copertchio Top cover Tapa
			Hauptschalter Interrupteur principal Interruttore principale Power switch Interruptor principal
			Schmutzwassertank Réservoir d'eau sale Serbatoio d'acqua sporca Wastewater tank Depósito de agua sucia
			Wasser Zu- und -Ablass Entrée et sortie d'eau Condotto di ingresso e di scarico dell'acqua Water in and outlet Entrada y salida de agua
			Wi-Fi Reset Réinitialisation Wi-Fi Reset Wi-Fi Wi-Fi Reset Wi-Fi Reset



			Staubbehälter Bac à poussière Contenitore per la polvere Dust bin Contenedor de polvo
			Sensor Capteur Sensore Sensor
			Ladeelektroden Electrodes de charge Elettrodi di carica Charging contacts Electrodos de carga
			Absaugung Aspiration Aspiratore Extraction Aspiración
			Wasser Zu- und -Ablauf Entrée et sortie d'eau Condotto di ingresso e di scarico dell'acqua Water in and outlet Entrada y salida de agua
			Heißluft Mopp Trockner Séchoir de serpillière à air chaud Asciugacapelli ad aria calda Hot air mop dryer
			Wasserbehälter Réservoir d'eau Recipiente per l'acqua Water container Depósito de agua
			Start / Pause Démarrage / Pause Start / Pausa Start / Pause Inicio / Pausa

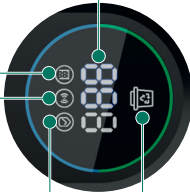


Display
Affichage
Display
Display
Pantalla

9523-42

Saubenierungsanzeige
Indicateur de vidage de poussière
Indicatore di svuotamento della polvere
Dust collecting indicator
Indicador de vaciado de polvo

Absaugung manuell auslösen
Déclencher l'aspiration manuellement
Attivare manualmente l'aspiratore
Manually trigger enaction
Activación manual de succión



Staubsaack voll
Sac à poussière plein
Sacchetto antipolvere pieno
Dust bag full
Bolsa de polvo llena

Ladestand (in%)
Niveau de charge (en %)
Livello di carica (in %)
Charging status (in%)
Nivel de carga (en %)



Bedienfeld
Panneau de commande
Pannello di comando
Control panel
Panel de control

9525-42

Sauback nicht installiert
Sac à poussière non installé
Sacchetto antipolvere non installato
Dust bag not installed
Bolsa de polvo no instalada

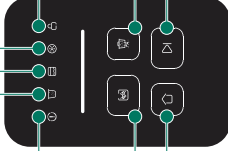
Frischwassertank nicht installiert
Réservoir d'eau propre non installé
Serbatoio d'acqua sporca non installato
Fresh water tank not installed
Depósito de agua limpia no instalado

Schmutzwassertank nicht installiert
Réservoir d'eau sale non installé
Serbatoio d'acqua sporca non installato
Dirty water tank not installed
Depósito de agua sucia no instalado

Roboter Fehlermeldung
Message d'erreur du robot
Messaggio di errore del robot
Robot error message
Mensaje de error del robot

Kindersicherung aktiv (auf App einstellen)
Sécurité enfants activée (à régler sur l'app)
Controllo parentale attivo (impostato sull'app)
Child protection active (set in app)
Bloqueo para niños activado (configurado en la aplicación)

Sauback abheben
Aspirer le compartiment à poussière
Aspirare vano raccoppolvere
Extract dust compartment
Limpiar el compartimento de polvo



Mopp reinigen und trocknen
Nettoyer et sécher la serpillière
Pulire e asciugare lo spazzolino
Clean and dry mop
Limpiar y secar la mopa

Reinigung beenden
Terminer le nettoyage
Terminare pulizia
Finish cleaning
Finalizar la limpieza

Reinigung starten/pausieren
Démarrer/mettre en pause le nettoyage
Avviare/mettere in pausa la pulizia
Start/pause cleaning
Iniciar/pausar la limpieza



• Getra aus der Verpackung nehmen. Schutz und Verpackung ordnungsgemäß entsorgen. Verpackung stützen. Spielzeug von Kinder fernhalten.
Retirer l'appareil de son emballage. Éliminer la protection et l'emballage de manière appropriée. L'emballage n'est pas un jouet, le tenir hors de portée des enfants.
Rimuovere il dispositivo dalla confezione. Smaltire la protezione e l'imballaggio in modo corretto. L'imballaggio non è un giocattolo; pertanto, tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
Remove device from packaging. Property dispose of protection and packaging. Packaging is not a toy; keep it away from children.
Saque el aparato del paquete. Deshágase correctamente de la protección y del paquete. El paquete no es un juguete; manténgalo alejado de los niños.

Aufstellen | Installation | Posizionare | Set up | Instalación

i Abstande beachten.
Observer les distances.
Rispettare le distanze.
Observe clearance distances.
Tener en cuenta las distancias:

- Vertikale Wand, flacher Boden
Mur vertical, sol plat
Parete verticale, pavimento piano
Vertical wall, flat floor
Pared vertical, suelo plano

• Die Ladestation an einem festen Platz aufstellen.
Installer la station de charge dans un endroit fixe.
Collocare la stazione di carica in un luogo fisso.
Set up charging station in a fixed location.
Colocar la estación de carga en un lugar fijo.

Einstecken | Enfiler | Collegare | Plug in | Enchufar

i Kabel exhibit entlang der Wand ziehen, um ein Verhaken des Saugers zu vermeiden, oder le câble en basant, à l'horiz du mur pour éviter que l'aspirateur ne s'emmêle.
Tendere il cavo rialzato lungo la parete per evitare che l'aspirapolvere si impigli.
Route cable at a higher level, so that vacuum cleaner does not get entangled.
Tender el cable elorado a lo alto de la pared para evitar que el aspirador se enrede.

Kabel einsetzen
Enfiler le cordon
Collegare il cavo
Plug in cable
Enchufar el cable

Vorbereiten | Préparation | Prepara | Preparación

i Staubfach öffnen, Staubsaug einsetzen
Ouvrir le compartiment à poussière, insérer le sac à poussière
Aprire il vano raccogliopolvere, inserire il sacchetto antipolvere
Open dust compartment, insert dust bag
Abra el compartimento de polvo, introduzca la bolsa de polvo

Frischwasserbehälter auffüllen
Remplir le réservoir d'eau propre
Riemplire il recipiente d'acqua fresca
Top up fresh water tank
Rellenar el depósito de agua limpia



i Tank wieder dicht verschließen und auf korrekten Sitz achten
Refermer hermétiquement le réservoir et veiller à ce qu'il soit correctement placé
Richiudere ermeticamente il serbatoio e assicurarsi che sia posizionato correttamente
Close tank tightly again and ensure correct fit
Vuelva a cerrar correctamente el depósito y asegúrese de que está bien encajado

Frischwasser tank befüllen
Remplir le réservoir d'eau propre
Riemplire il serbatoio d'acqua dolce
Fill fresh water tank
Llene el depósito de agua limpia

Mopp anbringen
Fixer la serpillière
Applicare lo spazzolino
Attacch mop
Coloque la mopa

Akkuladen | Charger la batterie | Caricare la batteria | To recharge battery | Cargar la batería

i Roboter an Station anschließen und vollständig aufladen
Brancher le robot sur la station et le charger complètement
Collegare il robot alla stazione e caricarlo completamente
Connect robot to base and charge completely
Conecte el robot a la estación y cárguelo completamente

Hauptschalter einschalten
Allumer l'interrupteur principal
Accendere l'interruttore principale
Switch on main switch
Conectar el interruptor principal



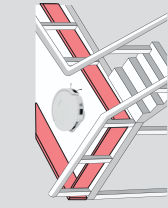
Raumvorbereitung | Préparation de la pièce | Preparazione della stanza
Room preparation | Preparación del espacio

Keine langen Fäden, Kabel oder leicht zerbrechliche Objekte auf dem Boden liegen lassen.
Ne pas laisser traîner des fils longs, des câbles ou des objets fragiles sur le sol.
Non lasciare sul pavimento fili lunghi, cavi o oggetti fragili.
Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.
No dejar en el suelo hilos largos, cables u objetos frágiles.

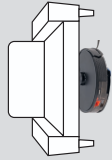


Genügend Abstand zwischen Stuhl- und Tischbeinen lassen.
Laisser une distance suffisante entre les pieds des chaises et des tables.
Lasciare una distanza sufficiente tra le gambe del tavolo e delle sedie.
Do not leave long threads, strings, cables or fragile objects lying on the ground.
Dejar suficiente espacio entre las patas de las sillas y las mesas.

Teppichränder entfalten
Rabattre les franges du tapis
Ripiegare le frange del tappeto
Fold over carpet fringes
Doble los bordes de la alfombra



Abstürze, Gefahren, zerbrechliche Gegenstände oder Möbel mit weniger als 10cm Bodfreiheit absperren
Bloquer les zones contenant des risques tels que chutes, objets fragiles ou meubles dont la garde au sol est inférieure à 10 cm.
Arrestare per prevenire cadute, pericoli, oggetti fragili o mobili con meno di 10 cm di altezza da terra
Block off any falls, dangers, fragile objects, or furniture with less than 10 cm ground clearance
Evite caídas, peligros, objetos frágiles o muebles a menos de 10 cm de distancia del suelo



Mit App koppeln | Connecter avec l'application | Collegare con l'app
Pair with the app | Vincular con la aplicación

App kann unterschiedlich aussehen
L'app peut présenter un design différent
L'app può avere un aspetto diverso
La aplicación puede tener un aspecto diferente



App unterladen, öffnen, Anweisungen befolgen
Télécharger l'app, l'ouvrir et suivre les instructions
Scaricare l'app, aprirla e seguire le istruzioni
Download the app, open it, observe instructions
Descargue la aplicación, ábrala y siga las instrucciones



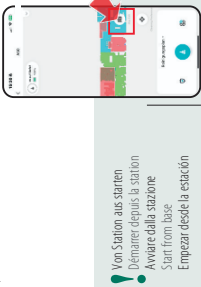
Gerät auswählen, Anweisungen in App befolgen
Sélectionner l'appareil, suivre les instructions dans l'app
Selezionare il dispositivo e seguire le istruzioni nell'app
Add device
Añadir dispositivo



Gerät wählen, Anweisungen in App befolgen
Sélectionner l'appareil, suivre les instructions dans l'app
Selezionare il dispositivo e seguire le istruzioni nell'app
Select device, observe instructions in the app
Seleccionar el aparato y siga las instrucciones de la aplicación



Von Station aus starten
Démarrer depuis la station
Avviare dalla stazione
Start from base
Empezar desde la estación



Gerät wählen und Kartierung starten, Kartierung unter Aufsicht durchführen
Sélectionner l'appareil et démarrer la cartographie, Réaliser la cartographie sous surveillance
Selezionare il dispositivo e avviare la mappatura, Effettuare la mappatura sotto supervisione
Select device and start mapping, Perform mapping under supervision
Seleccionar el dispositivo e iniciar el mapeo, Realice el mapeo bajo supervisión

Karte überprüfen und ggf. bearbeiten
Vérifier la carte et la modifier si nécessaire
Verificare la mappa e modificarla, se necessario
Check map and edit if necessary
Compruebe el mapa y edítelo si es necesario





Raum vorbereiten
Préparer la pièce → p. 44
Predispone lo spazio → p. 44
Prepare room → p. 44
Preparar el espacio → pág. 44



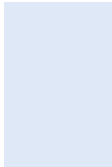
Reinigungsplan wählen
Sélectionner le plan de nettoyage
Scegliere il piano di pulizia
Select cleaning plan
Selezione el programa de limpieza



Cleaning Preference einstellen
Régler la préférence de nettoyage
Impostare Cleaning Preference
Set cleaning preference
Establezca Cleaning Preference



Einstellen von: Wochenplan, Katerieneinstellungen, Instandhaltung, Kindersicherung, Benutzerdefinierte Funktionen, Gittereinstellungen ...
Régler de: plan hebdomadaire, réglages de la cage, entretien, sécurité enfants, fonctions définies par l'utilisateur, réglages de l'appareil ...
La gamma delle opzioni di regolazione varia a seconda del modello.
Scope of setting options differs based on model
Las opciones de ajuste varían según el modelo



Umfang der Einstellmöglichkeiten je nach Modell unterschiedlich
L'étendue des possibilités de réglage varie selon le modèle
La gamma delle opzioni di regolazione varia a seconda del modello.
Scope of setting options differs based on model
Las opciones de ajuste varían según el modelo

Plan / Smart: Reinigt alle Räume (Auto, Start gem. definiertem Plan)
Plan / Smart: nettoie toutes les pièces (Auto, Démarrage selon le plan défini)
Plan / Smart: pulisce tutte le stanze (Auto, Avvio secondo il piano definito)
Plan / Smart: cleans all rooms (Auto, Start acc.to defined plan)
Plan / Smart: Limpieza de todas las habitaciones (Auto, Inicio según el plan definido)

Zonenreinigung (Reinigt definierte Zone(n))
Nettoyage des zones (Nettoie une/pluieurs zones définies)
Pulizia delle zone (Pulisce le zone definite)
Zone cleaning (Cleans defined zone(s))
Limpieza por zonas (Limpiar las zonas definidas)

Zimmer: Reinigt ausgewählte Zimmer
Chambres: Nettoie les chambres/pièces sélectionnées
Canaze: Pulisce la stanza selezionata
Room: Cleans selected rooms
Habitaciones: Limpieza de las habitaciones seleccionadas

PIN und LOS: Roboter reinigt im Bereich der gesetzten Strecken
PIN et C'est part: Le robot nettoie dans la zone de l'épingle placée
PIN e VAI: Il robot pulisce l'area del perno di fissaggio
PIN and LOS: Robot cleans in the area of the placed pin
Marca y listo: El robot limpia la zona del marcador establecido

Reinigung starten | Démarrer le nettoyage | Iniziare a pulire | Start cleaning | Iniciar la limpieza



Reinigung starten
Démarrer le nettoyage
Iniziare a pulire
Start cleaning
Iniciar la limpieza



Eneat drückt, um den laufenden Reinigungsweg zu pausieren
Appuyer à nouveau pour mettre en pause le processus de nettoyage en cours.
Premere il tasto per mettere in pausa il processo di pulizia in corso
Push again to pause current cleaning process
Pulse de nuevo para pausar el proceso de limpieza en curso



Reinigt...
nettoie...
pulizia in corso...
cleaning...
limpiando...



Ist der Sauger blockiert/inaktiv, schaltet er automatisch ab. Start/Pause Taste drücken oder App verwenden, um den Roboter zu reaktivieren. **29525.42:** Kann auch durch 3x drücken reaktiviert werden. Roboter reagiert nicht! Roboter auf Station stellen.
Si l'aspirateur est bloqué/inactif, il s'arrête automatiquement. S'appuyer sur le bouton Démarrage/Pause ou utiliser l'appli pour réactiver le robot. **29525.42:** Peut également être réactivé en appuyant 3 fois sur le bouton. Le robot ne réagit pas! Placer le robot sur la station.
Se l'aspirapolvere è bloccato/inattivo, si spegne automaticamente. Premere il pulsante Avvio/Pausa o utilizzare l'app per riattivare il robot. **29525.42:** può essere riattivato anche premendo 3 volte. Il robot non risponde! Posizionare il robot sulla stazione.
If the vacuum cleaner is blocked/inactive, it will switch off automatically. Press start/pause button or use the app to reactivate the robot. **29525.42:** Can also be reactivated by pressing 3x. Robot not reacting! Place robot on base.
Si el aspirador está bloqueado/inactivo, se apagará automáticamente. Pulse el botón Inicio/Pausa o utilice la aplicación para reactivar el robot. **29525.42:** También se puede reactivar pulsando 3 veces. El robot no responde! Coloque el robot en la estación.

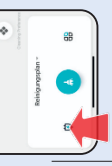


Reinigt...
nettoie...
pulizia in corso...
cleaning...
limpiando...

Keht zur Station zurück, wenn fertig
Reurne à la station lorsqu'il a terminé
Ritorna alla stazione una volta finito
Returns to base when done
Regresa a la estación cuando termina

Station sugli automatici den Staub ab. Häufigkeit in App einstellbar
La station aspire automatiquement la poussière.
Frequenza regolabile dall'app
La stazione aspira automaticamente la polvere.
La frequenza è regolabile nell'app
Base will automatically extract dust. Frequency can be set in the app
La estación aspira el polvo automáticamente.
La frecuencia puede ajustarse en la aplicación

Manueller Abbruch | Annulation manuelle | Interruzione manuale | Manual interruption | Cancelación manual



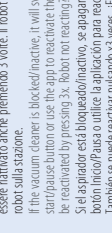
Reinigung beenden
Terminer le nettoyage
Terminare pulizia
Finish cleaning
Finalizar la limpieza



Keht zur Station zurück
Reurne à la station
Ritorna alla stazione
Returns to base
Regresa a la estación



Reinigt...
nettoie...
pulizia in corso...
cleaning...
limpiando...



Ist der Sauger blockiert/inaktiv, schaltet er automatisch ab. Start/Pause Taste drücken oder App verwenden, um den Roboter zu reaktivieren. **29525.42:** Kann auch durch 3x drücken reaktiviert werden. Roboter reagiert nicht! Roboter auf Station stellen.
Si l'aspirateur est bloqué/inactif, il s'arrête automatiquement. S'appuyer sur le bouton Démarrage/Pause ou utiliser l'appli pour réactiver le robot. **29525.42:** Peut également être réactivé en appuyant 3 fois sur le bouton. Le robot ne réagit pas! Placer le robot sur la station.
Se l'aspirapolvere è bloccato/inattivo, si spegne automaticamente. Premere il pulsante Avvio/Pausa o utilizzare l'app per riattivare il robot. **29525.42:** può essere riattivato anche premendo 3 volte. Il robot non risponde! Posizionare il robot sulla stazione.
If the vacuum cleaner is blocked/inactive, it will switch off automatically. Press start/pause button or use the app to reactivate the robot. **29525.42:** Can also be reactivated by pressing 3x. Robot not reacting! Place robot on base.
Si el aspirador está bloqueado/inactivo, se apagará automáticamente. Pulse el botón Inicio/Pausa o utilice la aplicación para reactivar el robot. **29525.42:** También se puede reactivar pulsando 3 veces. El robot no responde! Coloque el robot en la estación.



Reinigt...
nettoie...
pulizia in corso...
cleaning...
limpiando...

Station sugli automatici den Staub ab. Häufigkeit in App einstellbar
La station aspire automatiquement la poussière.
Frequenza regolabile dall'app
La stazione aspira automaticamente la polvere.
La frequenza è regolabile nell'app
Base will automatically clean the mop / cleaning rollers
La estación limpia la mopa / los rodillos de limpieza automáticamente
La station nettoie automatiquement la serpillière / les rouleaux de nettoyage.
La stazione pulisce automaticamente i rulli di pulizia / lo spazzolino
Base will automatically clean the mop / cleaning rollers
La estación limpia la mopa / los rodillos de limpieza automáticamente
La station nettoie automatiquement la serpillière / les rouleaux de nettoyage.
La stazione pulisce automaticamente i rulli di pulizia / lo spazzolino
Base will automatically clean the mop / cleaning rollers
La estación limpia la mopa / los rodillos de limpieza automáticamente

Station sugli automatici den Staub ab. Häufigkeit in App einstellbar
La station aspire automatiquement la poussière.
Frequenza regolabile dall'app
La stazione aspira automaticamente la polvere.
La frequenza è regolabile nell'app
Base will automatically clean the mop / cleaning rollers
La estación limpia la mopa / los rodillos de limpieza automáticamente
La station nettoie automatiquement la serpillière / les rouleaux de nettoyage.
La stazione pulisce automaticamente i rulli di pulizia / lo spazzolino
Base will automatically clean the mop / cleaning rollers
La estación limpia la mopa / los rodillos de limpieza automáticamente



- ! Zuerst Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil / Caparir!
- ! Diamant per prima cosa! Apparecchio!
- Switch off appliance first!
¡Primero se debe apagar el aparato!



* Bei Bedarf oder gem. Angaben in der App ersetzen
Remplacer si nécessaire ou selon les indications de l'app
Sostituire in caso di necessità o come specificato nell'app
Replaze si necessary or indicated in the app
Sustituir según sea necesario o según se
especifica en la aplicación

Gehäuse und Sensoren | Boîtiers et capteurs | Alloggiamento e sensori | Housing and sensors | Carcasa y sensores

! Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Do not use solvents or solvents.
No utilizar disolventes.

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
1x cada mes

! Mit einem weichen Lappen trocken abwischen
Essuyer à sec avec un chiffon doux
! Asciugare con un panno morbido
Wipe dry with a soft cloth
! Limpiar en seco con un paño suave

! Wenden und sorgfältig ablegen, um Unterseite und Sensoren zu reinigen
Retourner et déposer soigneusement pour nettoyer le dessous et les capteurs
! Girare e riporre con cura per pulire il lato inferiore e i sensori.
Turn over and carefully place to clean the underside and sensors.
! Voltear y colocar cuidadosamente para limpiar la parte inferior y los sensores.

Rolle* | Rouleau de brosse* | Rullo spazzola* | Brush roll* | Rodillo de cepill*

! Adapter lösen
Détacher l'adaptateur
! Allentare l'adattatore
Release adapter
! Aflojar el adaptador

! Haare entfernen und Teile reinigen
Retirer les cheveux et nettoyer les pièces
! Rimuovere i peli e pulire le parti
Remove hair and clean parts
! Retire el pelo y limpie las piezas

! Hauptrolle entnehmen
Retirer le rouleau principal
! alle 2 Wochen
Toutes les 2 semaines
every 2 weeks
cada 2 semanas

! Remove the main roller
Retire el rodillo principal

Seitenbürste* | Brosse latérale* | Spazzola laterale* | Side brush* | Cepillo lateral*

! Bürste lösen/abheben
Détacher/retirer brosse
! Staccare/sollevare spazzola
Unfasten/lift brush
! Aflojar/levantar cepillo

! alle 2 Wochen
Toutes les 2 semaines
every 2 weeks
cada 2 semanas

! Reinigen
Nettoyer
Pulire
Clean
Limpiar

! Haare von Bürste entfernen
Enlever les poils de la brosse
! togliere i capelli dalla spazzola
Remove hair from brush
Retirar los pelos del cepillo



Mopp* | Serpillière* | Spazzolone* | Mop* | Mopa*

! Mopp entnehmen
Retirer la serpillière
! Rimuovere lo spazzolone
Remove mop
Retire la mopa

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
1x cada mes

! Mopp entnehmen
Retirer la serpillière
! Rimuovere lo spazzolone
Remove mop
Retire la mopa

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
1x cada mes

! Unter fließendem Wasser reinigen
Nettoyer sous l'eau courante
! Pulire sotto l'acqua corrente
Clean under running water
! Limpiar con agua corriente

! Staubsaug und Filter* | Compartiment à poussières et filtre* | Vano raccogliere e filtro* | Dust compartment and filter* | Compartimento de polvo y filtro*

! Staubsaug entnehmen
Retirer le compartiment à poussière
! Vider le filtre en agitant dessus
Estrare il filtro
Tap out filter
Seque el filtro

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
1x cada mes

! Staubsaug entnehmen
Retirer le filtre
! Rimuovere il filtro
Remove filter
Quite el filtro

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
1x cada mes

! Staubsaug entnehmen und spülen
Vider le compartiment à poussière et le rincer
! Svuotare e sciacquare il vano raccogliere
Empty and rinse dust compartment
Vacíe y enjuague el compartimento de polvo

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
1x cada mes

! Filter ausklopfen
Vider le filtre en agitant dessus
Estrare il filtro
Tap out filter
Seque el filtro

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
1x cada mes



Gehäuse und Sensoren | Boîtiers et capteurs | Alloggiamento e sensori | Housing and sensors | Carcasa y sensores



9523.42



! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
1x cada mes



Feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare
Can be wiped with a damp cloth, then dried
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar

Filter entnehmen und reinigen
Retirer le filtre et le nettoyer
Rimuovere e pulire il filtro
Remove and clean filter
Desmonte y limpie el filtro



9523.42



Schalen herausnehmen und reinigen
Retirer les bacs et les nettoyer
Estrarre e pulire l'involucro
Remove and clean trays
Extraiga y limpie las bandejas

Wasserbehälter und Filter | Réservoir d'eau et filtre | Recipiente dell'acqua e filtro | Water tank and filter | Depósito de agua y filtro



Schmutzwasser leeren
Vider l'eau sale
Svuotare l'acqua sporca
Empty dirty water
Vacde el agua sucia



9524.70

9525.42

! Nach Bedarf oder mindestens 1x jeden Monat
Selon les besoins ou au moins 1x par mois
A seconda delle necessità o almeno una volta al mese
As necessary or at least 1x per month
Cuando sea necesario o al menos una vez al mes



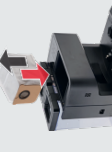
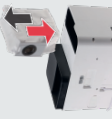
Gründlich auswaschen und spülen
Laver et rincer abondamment
Lavare e risciacquare a fondo
Wash and rinse thoroughly
Lave y enjuague a fondo

! Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Do not use solvents or solvents.
No utilizar disolventes.

Frischwasser auffüllen
Remplir d'eau propre
Riemplire con acqua fresca
Top up fresh water
Relevar con agua limpia

! Tank wieder dicht verschließen und auf korrekten Sitz achten
Refermer hermétiquement le réservoir et veiller à ce qu'il soit correctement placé
Richiudere ermeticamente il serbatoio e assicurarsi che sia posizionato correttamente
Close tank tightly again and ensure correct fit
Vuelva a cerrar correctamente el depósito y asegúrese de que está bien encajado

Stauback* | Sac à poussière* | Sachetto antipolvere* | Dust bag* | Bolsa de polvo*



Stauback austauschen
Remplacer le sac à poussière
Sostituire il sachetto per la polvere
Replace dust bag
Sustituya la bolsa de polvo

! 1x jeden Monat
1x par mois
1x ogni mese
1x per month
1x cada mes



Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa

Geat funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas

L'apparechio non funziona

Appliance not working

El aparato no funciona

- Akku leer? Geat eingeschaltet? Filter/Staubbehälter sauber? Sentinelstufe funktioniert?
- Geat ist überhitzt?
- La batterie est-elle déchargée? Appareil allumé? Filtr/bac à poussière propre?
- Brosse latérale fonctionnelle? L'appareil est en surchauffe?
- Batteria scarica? Apparecchio acceso? Filtr/Contenitore della polvere puliti?
- Spazzola laterale funziona? L'apparecchio è surriscaldato?
- Battery empty? Unit switched on? Filter/dust container clean? Side brushes operate?
- The device is overheated?
- La batería se ha agotado? El aparato está conectado?
- El filtro/depósito para el polvo está impuso? El cepillo lateral funciona?
- El aparato está sobrecalentado?

Sauger wird nicht aufgedreht

Aspirateur ne se charge pas

Aspiratore non si carica

Excessive noises during vacuuming

El aspirador no se carga

- Adapter richtig eingesteckt? Leuchtet LED der Ladeanzeige? Ladekontaktsteck verschmutzt?
- Augmenter correctement branché? LED de l'indicateur de charge allumé? Contact du chargeur saisi?
- Aspiratore inserito correttamente? LED dell'indicatore di carica illuminato? Contatti di carica sporchi?
- Battery correctly plugged in? Charge indicator LED illuminated? Charging contacts dirty?
- El adaptador está bien conectado? Se ilumina el LED de la indicación de carga? Los contactos de carga están sucios?

Verstärkte Geräusche während dem Saugen
Augmentation du bruit lors de l'aspiration
Forti rumore durante l'aspirazione
Excessive noises during vacuuming
Fuerter ruidos durante la aspiración

- Staubbehälter/Filter/Bürsten drückig?
- Bac à poussière/filtre/brosses sales?
- Contenitore della polvere/filtro/spazzole sporche?
- Dust container/filter/brushes dirty?
- ¿El depósito para el polvo/el filtro/los cepillos están sucios?

Nach kurzem Gebrauch ist der Akku bereits wieder leer

La batterie est déchargée après une utilisation de brève durée

Dopo un breve utilizzo la batteria è di nuovo scarica

After brief use, the battery is already empty again

Tras un uso breve, la batería vuelve a estar vacía

- Akku voll aufgeladen?
- Akku zu alt? – Fachmann kontaktieren.
- La batterie est-elle chargée complètement?
- Batterie ancienne? – Consulter votre revendeur.
- Batteria completamente ricaricata?
- Batteria troppo vecchia? – Contattare un tecnico specializzato.
- Battery fully charged?
- Battery too old? – contact specialist.
- La batería se carga por completo?
- La batería es demasiado vieja? – Ponerse en contacto con un técnico especializado.

Geat wird als offline angezeigt

L'appareil est indiqué comme étant hors ligne

Il dispositivo viene visualizzato come offline

The device is displayed as offline

El aparato aparece como desconectado

- Geat nicht mit Wi-Fi verbunden? Geat ausgeschaltet? Netzwerk deaktiviert? – neu verbinden
- L'appareil n'est pas connecté au Wi-Fi? Appareil éteint? Réseau désactivé? – se reconnecter
- Il dispositivo non è connesso al Wi-Fi? Il dispositivo è spento? La rete è disabilitata? – riconnettersi
- Device not connected to WiFi? Device off? Network disabled? – recommend
- ¿El aparato no está conectado a Wi-Fi? El aparato está apagado? ¿Red desactivada? – reconectar



Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa

Roboter findet die Station nicht
Le robot ne trouve pas la station

Il robot non riesce a trovare la stazione

Robot cannot find the base

El robot no encuentra la estación

- Sensor verschmutzt? Station unzugänglich? Station zu weit entfernt? Reinigung aussenhalb der Karte?
- Capteur encasé? Station inaccessible? Station trop éloignée? Nettoyage en dehors de la carte?
- Il sensore è sporco? La stazione è inaccessibile? La stazione è troppo lontana? Eseguire la pulizia al di fuori della mappa?
- Sensor dirty? Base not accessible? Base too far away? Cleaning outside of map?
- Sensor suco? Estación inaccesible? Estación demasiado lejos? Limpieza fuera del mapa?

Roboter erkennt Abstruze nicht, verirt sich, verläßt oder bricht de Reinigung ab

Le robot ne détecte pas les chutes, se perd, se conince ou interrompt le nettoyage

Il robot non rileva arresti anomali, si perde, si impiglia o interrompe la pulizia

Robot does not recognise falls, gets lost, gets caught, or interrupts cleaning

El robot no detecta cuando se cae, se bloquea, se pierde, queda atrapado o cancela la limpieza

- Sensoren verriegelt und frei von Staub und Fremdkörpern? Lokalisierung fehlerhaft aufgrund von spiegeln Oberflächen oder starken Lichtreflex?
- Capteurs verrouillés et exempts de poussière et de corps étrangers? Localisation erronée en raison de surfaces réfléchissantes ou d'une forte incidence de la lumière?
- Sensor puliti e privi di polvere e corpi estranei? Localizzazione difettosa a causa di superfici riflettenti o forte incidenza della luce?
- Robot does not recognise falls, gets lost, reflective surfaces or strong light sources?
- Sensores limpios y sin polvo ni objetos extraños? Fallo de localización debido a superficies reflectantes o a luz muy intensa? Fuente?

Roboter lädt nicht oder lädt langsam auf

Le robot ne se charge pas ou se charge lentement

Il robot non si carica o si carica lentamente

Robot does not charge or only charges slowly

El robot no carga o carga lentamente

- Station korrekt eingesteckt? Ladekabeltroden verunreinigt? Akku kalt oder überhitzt?
- Station correctement branchée? Electrodes de charge encasées? Batterie froide ou surchauffée?
- La stazione è collegata correttamente? Gli elettrodi di carico sono contaminati? La batteria è fredda o è surriscaldata?
- Station correctly plugged in? Charging electronics dirty? Battery cold or overheated?
- Estación correctamente enchufada? Electrodo de carga contaminado? Batería fría u sobrecalentada?

Nicht zufriedenstellende Reinigung

Nettoyage non satisfaisant

Pulizia insoddisfacente

Unsatisfactory cleaning

La limpieza no es adecuada

- Rolle 1/Dust sauber und korrekt montiert? Staubbehälter korrekt eingesetzt und dicht verschlossen? Fremdkörper an den Behälterdrüsen? Staubbehälter voll?
- Rouleau/ligne propre et correctement montée? Sur le collecteur de poussière est-il correctement fermé et l'étanchéité? Corps étrangers sur les joints du réservoir? Bac à poussière plein?
- Ruolo e quella sono puliti e installati correttamente? Il recipiente di polvere è aperto correttamente ed è ben chiuso? Corpi estranei sui sigilli dei recipienti? Il recipiente per la polvere è pieno?
- Roller 1/nozzle clean and correctly installed? Dust container correctly inserted and closed tightly? Foreign bodies on the container seals? Dust container full?
- Rodillo/brocha limpia y correctamente colocada? El contenedor de polvo está correctamente colocado y bien cerrado? Hay partículas de polvo en las juntas del contenedor? El contenedor de polvo está lleno?

Roboter verliert Wasser

Le robot perd de l'eau

Il robot perde l'acqua

Robot loses water

El robot pierde agua

- Wasserkanal korrekt eingesetzt? Diekel des Wasserkanals wasserdicht verschlossen?
- Réservoir d'eau correctement inséré? Connecteur du réservoir d'eau fermé de manière étanche?
- Il canale dell'acqua è inserito correttamente? Il coperchio del serbatoio dell'acqua è a tenuta stagna?
- Water tank correctly inserted? Water tank lid water-tightly closed?
- El depósito de agua está bien colocado? La tapa del depósito de agua está cerrada herméticamente?





Problem/Ursache | Problème/Cause | Problema/Causa

Problem/Cause | Problema/Causa



Sprachauforderungen | Invitations vocales | Prompt vocali

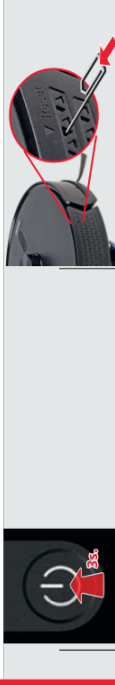
Voice prompts | Indicaciones de voz

Reinigung wird nach dem Aufrufen nicht fortgesetzt? Le nettoyage ne se poursuit pas après la recharge ? La pulizia non continua dopo la ricarica? Cleaning does not continue after charging? ¿La limpieza no continúa después de la carga?	Nicht Stören-Modus aktivieren? Wunde der Roboter manuell an der Station angelockt? Mode « ne pas déranger » active ? Le robot a-t-il été attiré manuellement à la station ? Modalità Non disturbare attivare? Il robot è stato agganciato manualmente alla stazione? Do-not disturb mode active? Was the robot docked to the base manually? ¿Está activado el modo No molestas? ¿Se ha acoplado manualmente el robot a la estación?
Nicht zufrieden stellende Staubabsaugung Aspiration des poussières non satisfaisante Aspirapolvere inoddisfaciente Unsatisfactory dust extraction La aspiración de polvo no funciona correctamente	Staubsaug voll oder Filter verstopft? Kein Staubsaug installieren! Check des Staubbehalters undicht verschlossen? Saugen in Reinigungseigenschaften deaktiviert? - Gerät einengen Canister full or filter clogged? No dust bag installed? Dust container lid not tightly closed? Suction disabled in cleaning properties? - clean device ¿La bolsa de polvo está llena o el filtro obstruido? ¿No hay bolsa de polvo instalada? ¿La tapa del contenedor de polvo no está bien cerrada? Aspiración desactivada en las propiedades de limpieza? - Limpiar aparato
Mopp/Reinigungsrolle wischt nicht La scipillière / le rouleau de nettoyage essuie de manière éponge Il rullo pulitore/lo spazzalone si pulisce perennemente Mopp/leaning roller does not clean La mopa/ el rodillo de limpieza se limpian correctamente	Kein Wasser im Wassertank? Schutzassenbehälter voll? Mopp/Reinigungsrolle installieren? ?524.70: Beim Start der Reinigung muss der Roboter an der Station angelockt sein. Pas d'eau dans le réservoir d'eau / Réservoir d'eau sale plein / La scipillière / le rouleau de nettoyage sont-ils installés ?524.70: Lors du démarrage du nettoyage, le robot doit être attiré à la station. Niente acqua nel serbatoio? Il recipiente dell'acqua di protezione è pieno? Rullo di pulizia/spazzalone installato? ?524.70: Quando inizia la pulizia, il robot deve essere agganciato alla stazione. No water in the water tank? Dirty water tank full? Mop/leaning roller installed? ?524.70: The robot must be docked to the base when cleaning starts. ¿No hay agua en el depósito de agua? ¿Depósito de agua de protección lleno? ¿Mopa/rodillo de limpieza instalados? ?524.70: El robot debe estar acoplado a la estación cuando comienza la limpieza.
Gepäante Reinigung startet nicht? Le nettoyage planifié ne démarre pas ? La pulizia programmata non inizia? Scheduled cleaning is not happening? ¿No se inicia la limpieza programada?	Batterie leer oder unter 15%? - Roboter zuerst aufladen Batterie vide ou inférieure à 15 % ? - Recharger d'abord le robot. Batteria scarica o inferiore al 15%: per prima cosa caricare il robot Battery flat or at less than 15%? - Charge robot first ¿La batería se ha agotado o está por debajo del 15%? - Cargar primero el robot

 ?523.42	-Please check if the robot is stuck -Robot never is squeezed -Please check if the robot is stuck -Please wipe the diff sensor Startup out of danger zone -Please check if the main brush is stuck -Please check if the side brush is stuck -Please check if the main wheel is stuck -Please wipe the wall sensor on the right side -Make sure the laser ranging sensor is not blocked before starting -Please wipe the diff sensor and move to the new position to start -Check and remove foreign objects from the collision sensor -The driving wheel is abnormal. Check and clean the driving Wheel -The edge side brush is abnormal. Please check and clean the edge side brush -The main brush is abnormal. Please check and clean the main brush
 ?523.42	-Please check if bumper is stuck -Please wipe the diff sensor Startup out of danger zone -Please check if the main brush is stuck -Please check if the side brush is stuck -Please check if the main wheel is stuck -Please wipe the wall sensor on the right side -Make sure the laser ranging sensor is not blocked before starting -Please wipe the diff sensor and move to the new position to start -Check and remove foreign objects from the collision sensor -The driving wheel is abnormal. Check and clean the driving Wheel -The edge side brush is abnormal. Please check and clean the edge side brush -The main brush is abnormal. Please check and clean the main brush
 ?524.70	-Please check if bumper is stuck -Please wipe the diff sensor Startup out of danger zone -Please check if the main brush is stuck -Please check if the side brush is stuck -Please check if the main wheel is stuck -Please wipe the wall sensor on the right side -Make sure the laser ranging sensor is not blocked before starting -Please wipe the diff sensor and move to the new position to start -Check and remove foreign objects from the collision sensor -The driving wheel is abnormal. Check and clean the driving Wheel -The edge side brush is abnormal. Please check and clean the edge side brush -The main brush is abnormal. Please check and clean the main brush
 ?523.42 ?523.42	-Low battery, start recharging -The battery is low, please charge it Batteriestand niedrig. Roboter an der Station andocken und aufladen Niveau de batterie faible. Amarrer le robot à la station et le recharger. Livello della batteria basso. Agganciare il robot alla stazione e ricaricarlo Battery level low. Dock the robot to the base and charge it Nivel de batería bajo. Acople el robot a la estación y cárgalo



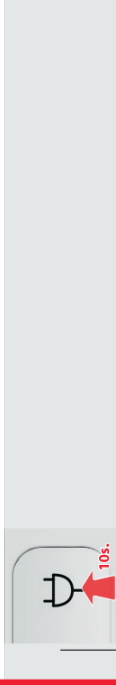
- Beim Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen werden alle Daten auf dem Gerät zurückgesetzt. Lors de la réinitialisation des paramètres d'usine, toutes les données de l'appareil sont réinitialisées. Quando si esegue il ripristino delle impostazioni di fabbrica, tutti i dati presenti sul dispositivo vengono ripristinati. All data on the device will be reset when resetting to factory settings.

☒ 9523.42

Bei eingeschaltetem Gerät: Taste 3s. georückt halten
Avec l'appareil allumé : maintenir la touche enfoncée
Con il dispositivo acceso: tenere premuto il tasto per
With the device on: hold the button for 3 s.
Con el dispositivo encendido: mantener presionado
el botón durante 3 s.

Reset drücken
Appuyer sur Reset
Premiere Reset
Press reset
Presione Reset

roboter neu starten
redémarrer le robot
avviare il robot
restart the robot
iniciar el robot

☒ 9524.70

Bei eingeschaltetem Gerät: Taste 10s. gedrückt halten
Avec l'appareil allumé : maintenir la touche enfoncée pendant 10 s.
Con il dispositivo acceso: tenere premuto il tasto per 10 s.
With the device on: hold the button for 10 s.
Con el dispositivo encendido: mantener presionado el botón durante 10 s.

● Willkommensansage abwarten
Attendre l'annonce de bienvenue
Attendere l'annuncio di benvenuto
Wait for the welcome announcement
Esperar el anuncio de bienvenida

- Willkommenssage abwarten

☒ 9525.42

Gerät einschalten und dabei den Kollisionssensor gedrückt halten
Allumez l'appareil tout en maintenant le capteur de collision enfoncé
Accendere il dispositivo tenendo premuto il sensore di collisione
Turn on the device while pressing the collision sensor

Taste gedrückt halten
Maintenir la touche enfoncée
Tenere premuto il tasto
Press and hold the button
Mantén pulsado el botón

Roboter neu starten
Redémarrer le robot
Riavviare il robot
Restart the robot
Reiniciar el robot

- Nur erforderlich, falls der Roboter sich nicht mit dem Bedienfeld der Station steuern lässt.
Nécessaire uniquement si le robot ne peut pas être commandé via le panneau de commande de la station.
E' necessario solo se non è possibile controllare il robot tramite il pannello di comando della stazione.

☒ 0575 17

Wi-Fi Reset drücken, bis Stimme ertönt
Appuyer sur Wi-Fi Reset jusqu'à
ce que la voix retentisse.
Première Reset Wi-Fi finché non si
sente una voce
Press WiFi reset until a voice sounds

Station einstecken und dabei Tasten gedrückt halten
Brancher la station tout en maintenant les touches appuyées?
Collegare la stazione tenendo premuti i pulsanti
Plug in the station while keeping buttons pushed
Conecte la estación manteniendo los botones

Station einstecken und dabei Tasten gedrückt halten
Brancher la station tout en maintenant les touches appuyées?
Collegare la stazione tenendo premuti i pulsanti
Plug in the station while keeping buttons pushed
Conecte la estación mientras pulsados los botones



Prosudite si, prosím, všechny informace uvedené v tomto návodu k obsluze. Návod k obsluze pečlivě uschovejte a přidejte jej dalším uživatelnům. Společně se smí používat pouze k účelu stanovenému tímto návodem. Důležité bezpečnostní pokyny. Společně provozujte pokud možno s proudovým čističem (max. 30 mA).

Kérem olvassa el a használati utasításban megadott összes információt. Gondosan őrizze meg a használati utasítást és adja tovább a következő felhasználóknak. A készüléket csak a tervezett rendeltetésének megfelelően jelen útmutató szerint szabad használni. Vegye figyelembe a biztonsági útmutatókat. A készüléket legfeljebb FI-megszakító (max. 30 mA) keresztül üzemeltetni.

Pročitajte sve informacije koje su navedene u ovoj instrukciji za upotrebu. Pozorno čuvajte ovu instrukciju za upotrebu i ju prosljedite sljedećem korisniku. Uredaj se smije koristiti samo u svrhu koja je predviđena sukladno ovoj uputi. Obavite pozornost na sigurnost napomena. Najbolje je potkrenuti uređaj na zaštićenim prekidač u pogrešne snage (maks. 30 mA).

Prebrite vse informácie v tem poučiteľnom príručíku. Navodila za uporabo hranite na varnem mestu in jih posredujte naslednjim uporabnikom. Napravo je dovoljeno uporabljati samo za predviden namen skladu s temi navodili za uporabo. Upoštevajte varnostna navodila. Najbolje je, da napravo uporabljate z zaščitnim stikalom za okvartni tok (maks. 30 mA).

Διαβάστε όλες τις πληροφορίες που παρέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλή μέρος και παραδώστε τις στον επόμενο χρήστη της συσκευής. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Προτιμάτε τις οδηγίες ασφαλείας. Ο καλύτερος τρόπος λειτουργίας της συσκευής είναι η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας ELCB (μέγ. 30 mA).

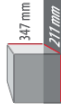


 Art. 9523-9802	 Art. 9523-9802	 Art. 9524-70	 Art. 9525-42
 Art. 9523-9800	 Art. 9524-9800	 Art. 9525-9800	 Art. 9525-9806
 Art. 9523-9807	 Art. 9524-9805	 Art. 9525-9804	
Mop / čistič podlaha / čistící váleček Férfőcs / tisztítókorong / Tisztítókeverő Mop / navilka za čiščenje / valjček za čiščenje / brazilica / čistini valj Σκούρα / καθαριστικό / καθαριστικό / γόλο καθαρισμού			
Prachový sáčok Portaáló zacskó Vreča za prašinu Vrečka za prah Σακούλα σκόνης			
HEPA filter HEPA-szűrő HEPA filter HEPA filter Φίλτρο HEPA			

4	Bezpečnostní pokyny Biztonsági utasítások Sigurnosne napomene Varnostna opozorila Öbnhetes csallatások	
59	Srdcečné vás vítáme Üdvözöljük Srdčna dobrodošlica Dobrodošli Καλωσόρισμα	
59	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
60	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
62	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
66	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
68	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
69	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
70	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
72	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
76	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
79	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
80	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
81	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	
106	Opis sadržaja Tartalomjegyzék Popis sadržaja Kazalo vsebine Πίνακας περιεχομένων	

Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnícki podaci | Tehnične specifikacije | Datos técnicos

mm



347 mm	271 mm
Rozměry stanice	Размеры станции
Az állomás méretei	Низкие характеристики
Dimenzije stanice	Номинальный напор
Dimenzije posajbe	Настройка мощности
Διαστάσεις σταθμού	Объемный поток

220-230V 50-60Hz	950 W	7.6 kg
Újratöltési napórté	Вýкон	Цéková hmotnost
Нéвгегес фészлészэг	Аз állomás teljesítménye	Ússzóly
Номинални напор	Snaga stanice	Укупна težina
Називна напетост	Моћ посатје	Скупина težа
Обуоуатни татон	Анодошн стадоуо	Зуволуко батоуо

DC 19V 0.6A	40 W	≤ 75 dB
Нагелí робота	Вýкон	Хади́на хилуо
Робот фészлészэг	Теллészмény	Зажист
Напетост робота	Snaga	Разина сума
Татон оооооооооооооо	Моћ	Ниво нруга
	лоуо	З татон батоуооо

4000 Pa	WiFi 2.4 GHz	4-6 h
Сачи ýкон	Конективита	Доба нагелí
Сачи теллészмény	Сачи коззатхатосэг	Тателí татон
Уссина сагаа	Повезлост	Траганье пуни́лја
Сесалина моћ	Зувелукоуатта	Гас поли́лја
лоуо оуапопопопопо		Хауооо фотонис



295 mm	225 mm
Rozměry stanice	Размеры станции
Az állomás méretei	Низкие характеристики
Dimenzije stanice	Номинальный напор
Dimenzije posajbe	Настройка мощности
Διαστάσεις σταθμού	Объемный поток

220-240V 50-60Hz	600 W	8 kg
Újratöltési napórté	Вýкон	Цéková hmotnost
Нéвгегес фészлészэг	Аз állomás teljesítménye	Ússzóly
Номинални напор	Snaga stanice	Укупна težina
Називна напетост	Моћ посатје	Скупина težа
Обуоуатни татон	Анодошн стадоуо	Зуволуко батоуо

3200mAh 14.4V	72 W	≤ 75 dB
Нагелí робота	Вýкон	Хади́на хилуо
Робот фészлészэг	Теллészмény	Зажист
Напетост робота	Snaga	Разина сума
Татон оооооооооооооо	Моћ	Ниво нруга
	лоуо	З татон батоуооо

5000 Pa	Wi-Fi 2.4 GHz	4-6 h
Сачи ýкон	Конективита	Доба нагелí
Сачи теллészмény	Сачи коззатхатосэг	Тателí татон
Уссина сагаа	Повезлост	Траганье пуни́лја
Сесалина моћ	Зувелукоуатта	Гас поли́лја
лоуо оуапопопопопо		Хауооо фотонис

Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnícki podaci | Tehnične specifikacije | Datos técnicos

mm



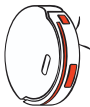
278 mm	229 mm
Rozměry stanice	Размеры станции
Az állomás méretei	Низкие характеристики
Dimenzije stanice	Номинальный напор
Dimenzije posajbe	Настройка мощности
Διαστάσεις σταθμού	Объемный поток

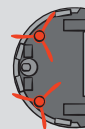
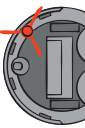
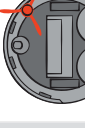
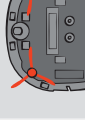
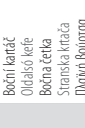
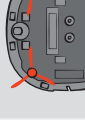
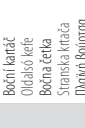
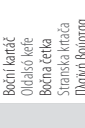
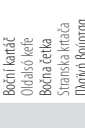
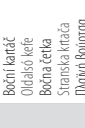
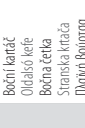
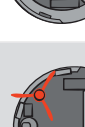
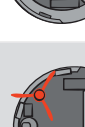
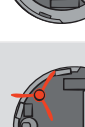


DC 24V 1.0A	5200mAh 14.6V	85 W
Нагелí робота	Батерие	Вýкон
Робот фészлészэг	Аккумулятор	Теллészмény
Напетост робота	Батерия	Snaga
Татон оооооооооооооо	Моћ	Разина сума
Матероо	Матероо	Ниво нруга
		З татон батоуооо

12000 Pa	WiFi 2.4 GHz	5-7 h
Сачи ýкон	Конективита	Доба нагелí
Сачи теллészмény	Сачи коззатхатосэг	Тателí татон
Уссина сагаа	Повезлост	Траганье пуни́лја
Сесалина моћ	Зувелукоуатта	Гас поли́лја
лоуо оуапопопопо		Хауооо фотонис

12000 Pa	WiFi 2.4 GHz	5-7 h
Сачи ýкон	Конективита	Доба нагелí
Сачи теллészмény	Сачи коззатхатосэг	Тателí татон
Уссина сагаа	Повезлост	Траганье пуни́лја
Сесалина моћ	Зувелукоуатта	Гас поли́лја
лоуо оуапопопопо		Хауооо фотонис

 9523.42								
 9524.70								
 9525.42								

				Boční káraň Odtáso jeře Bočna čerla Slarska křlača Mařlnř břolprořa
				Nabřřetř elřktrřdř Tořřř elřktrřdř Elřktrřdř řa řunřřje Polřlnř elřktrřdř Křobřř ĝupřřřř
				Nřdřřřa na řřřřř vřdř Frřřřřřř řařařř Sřřřřřř řřřřř vřdř Rřřřřřř řa řřř vřdř Řřřřřřř řřřřř vřřřř
				Vřřř Feřřř Přřřřř Přřřřř Křřřřř
				Hlřvřř vřřřřř Fřřřřřřřřř Hlřvřř přřřřřř Hlřvřř řřřřř Křřřřřř řřřřřřř
				Nřdřřřa na řřřřř vřdř Sřřřřřřřřř řařařř Sřřřřřřř řřřřř vřdř Rřřřřřř řa řřřřř vřdř Řřřřřřř řřřřřřř vřřřř
				Přřřřř a řřřřř vřdř Vřřř řřřřř řřřřřřř Dřřřřř ř řřřřř vřdř Dřřřřř ř řřřřř vřdř Elřřřřřř řřř řřřřř vřřřř
				Rřřřřřřř řřřřř Wřřřř řřřřřřřřřřř Rřřřřřřřřř řřřřř Přřřřřřř řřřřřř řřřřř Elřřřřřřřřř řřřřř



Uvedeni do provozu | Üzembere helyezés | Puštánje u rad | Zagon | Εκκίνηση λειτουργίας

Uvijte završni roba. Održavajte roba a dle řádku zřídli. Obal mla řádku, udržujte je mimo dosah dětí.
Unroll the end of the cable. Maintain the cable as shown in the diagram. Keep the end of the cable out of children's reach.
Unroll the end of the cable. Maintain the cable as shown in the diagram. Keep the end of the cable out of children's reach.

Instalace | Ειδικότητες | Postavitve | Συνορηθήση

i Dodržte odstupy:
Vždye jezezímte a mlyezák:
Obraťte pozírmí na rozmak:
Bodíte pozírmí na rozmak:
Typováte srovnávk:

i Systm stna, rovná podlaha
Fřídřezek s, s, s
Vnřní zříd, rovná pod
Nářní stna, rovná pod
Kdřezek, rovná pod
Kdřezek, rovná pod

Zapojení | Dugja be | Utaknutí | Prikliučitev | Sñdžet

i Kabel láněte podl, za, aby se přídělo zamlží vysaak.
Hřza a kabel mla a l, mla, aby mla mla zamlží vysaak.
Kabel mla mla dle řádku, aby se přídělo zamlží vysaak.
Příděle kabel mla mla, aby se přídělo zamlží vysaak.
Příděle kabel mla mla, aby se přídělo zamlží vysaak.

Zapojení kabelu
Dugja be a kabel
Utaknutí kabel
Prikliučitev kabel
Sñdžet kabelu

Připrava | Készítő elő | Pripreniti | Προετοιμασία

i Dodržte odstupy:
Vždye jezezímte a mlyezák:
Obraťte pozírmí na rozmak:
Bodíte pozírmí na rozmak:
Typováte srovnávk:

Otevřte pachořní přídělu a mlyezák sřák.
Nyssa a a portalořní řezek, mlyezák a a portalořní řezek.
Otvřte pachořní přídělu a mlyezák sřák.
Nyssa a a portalořní řezek, mlyezák a a portalořní řezek.



Uvedeni do provozu | Üzembere helyezés | Puštánje u rad | Zagon | Εκκίνηση λειτουργίας

i Dodržte odstupy:
Vždye jezezímte a mlyezák:
Obraťte pozírmí na rozmak:
Bodíte pozírmí na rozmak:
Typováte srovnávk:

i Systm stna, rovná podlaha
Fřídřezek s, s, s
Vnřní zříd, rovná pod
Nářní stna, rovná pod
Kdřezek, rovná pod
Kdřezek, rovná pod

Zapojení | Dugja be | Utaknutí | Prikliučitev | Sñdžet

i Kabel láněte podl, za, aby se přídělo zamlží vysaak.
Hřza a kabel mla a l, mla, aby mla mla zamlží vysaak.
Kabel mla mla dle řádku, aby se přídělo zamlží vysaak.
Příděle kabel mla mla, aby se přídělo zamlží vysaak.
Příděle kabel mla mla, aby se přídělo zamlží vysaak.

Zapojení kabelu
Dugja be a kabel
Utaknutí kabel
Prikliučitev kabel
Sñdžet kabelu

Dobitie baterii | Tölse fel az akkumulátort | Napuniti akumulátor | Polnjenje akumulatorske baterije | Φόρτιση μπαταρίας

i Dodržte odstupy:
Vždye jezezímte a mlyezák:
Obraťte pozírmí na rozmak:
Bodíte pozírmí na rozmak:
Typováte srovnávk:

Otevřte pachořní přídělu a mlyezák sřák.
Nyssa a a portalořní řezek, mlyezák a a portalořní řezek.
Otvřte pachořní přídělu a mlyezák sřák.
Nyssa a a portalořní řezek, mlyezák a a portalořní řezek.



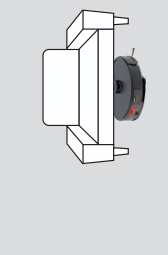
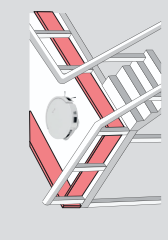
Připrava místnosti | A tér előkészítése | Příprava prostora | Προετοιμασία δωματίου

Neručnávajte na podlaže leži žiadne dlhšie štýry, kabele alebo sľadno rozbitné predmety. Ne hrajú hrozbou a láhelet vop ne haviyon könygen törhető tárgyakat a padlón.
Duga városa, kabele ili labe lomljive objekte ne ostavljati da leže na podu.
Na teli ne puskajte do gimi, kablov ili zahtka lomljivih predmeta.
Mim oshlyete megölés kávérosék, kávélosa a élelparosa omlékémosa ota pátlúos.



Mezi nábytom židle a stolu ponechte dostatečný prostor.
Haviyon eligetési helyet a szék- és asztaltólak között.
Ostavi dovoljno razmaka između stolova i stola.
Pustite dovolj prostora med nábytom stola in mize.
Αφήστε αρκετό χώρο ανάμεσα στις καρέκλες και τα πόδια του τραπεζιού.

Ohybná okraj koberce
A szőnyeg rögzítőkét hajtsa be
Presaviti rase tepiha
Prepognite robne preproge
Διπλώστε τα κράσινια του χαλιού

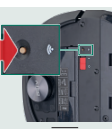


Označte oblasti s náhlými poklesy, nebezpečné zóny, křehké předměty nebo nábytek s výškou od podlahy menší než 10 cm.
Zárja et a lépéselő, veszélyes zónák, törékeny tárgyakat vagy útolatokat, amelyek 10 cm-nél kisebb használatosságúak.
Blokirajte padove, opasnosti, lomljive predmete ili namještaj smanje od 10 cm kitensa
Blokirajte pátze, nevarnosti, lomljive predmete ali pohištvo z manji kat 10 cm oddaljenosti od tal
Αποκλείστε οημία πώδους, κινδύνους, εύθραστα αντικείμενα ή έπιπλα με απόσταση μικρότερη από 10 cm από το έδαφος

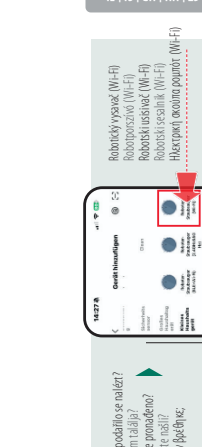


Spárování s aplikací | Csatlakoztatás az App-hoz | Spojiti s aplikacijom | Συζεύξη με την εφαρμογή

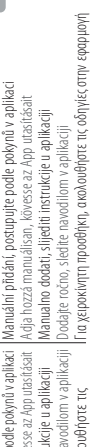
- Aplikace může vypadat různě
Az App kilakoztázás nézhet ki
• Aplikacija može izpadati različito
Aplikacija je lahko videti drugače
• Η εφαρμογή μπορεί να φαίνεται διαφορετική



Stáhnete si aplikaci, otevřete ji a postupujte podle pokynů.
Töltse le és nyissa meg az App-ot, kövesse az utasításokat.
Preuzeti aplikaciju, otvoriti i slijediti instrukcije.
Preistete aplikacij. In odprite, sledite navodilom.
Κατεβάστε την εφαρμογή, ανοίξτε την, ακολουθήστε τις οδηγίες.
Εισαγωγή στην εφαρμογή, ανοίξτε την, ακολουθήστε τις οδηγίες.
Εισαγωγή στην εφαρμογή, ανοίξτε την, ακολουθήστε τις οδηγίες.
Εισαγωγή στην εφαρμογή, ανοίξτε την, ακολουθήστε τις οδηγίες.



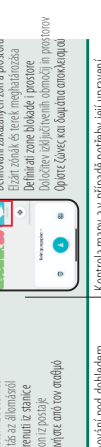
Přidání zařízení
Adja hozzá a készüléket
Dodati uređaj
Dodatej napravu
Προσθήκη συσκευής



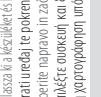
Vyběra zařízení, postupujte podle pokynů v aplikaci.
Válassza ki a készüléket és kövesse az App utasításait.
Birati uređaj, slijediti instrukcije u aplikaciji.
Izberite napravu, sledite navodilom v aplikaciji.
Επιλέξτε συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες στην εφαρμογή.



Spustění ze stanice
Indiás az állomásról
Pokreniti iz stanice
Zagon iz postaje
Ξεκίνηση από τον σταθμό



Vyběra zařízení a spuštění mapování. Proveďte napování pod dohledem
Válassza ki a készüléket és vezgje el a feltérképezést. A feltérképezést felügyelje mellett hajtsa végre
Birati uređaj i pokrenuti mapiranje. Mapiranje provesti pod nadzorom
Izberite napravu in začnite kartiranje. Izvedite kartiranje pod nadzorom
Επιλέξτε συσκευή και ξεκινήστε τη χαρτογράφηση του χώρου. Προσμηματοποιήστε
τη χαρτογράφηση υπό επίβλεψη





Pouzdro a snímatele | Készülékház és érzékelők | Kučíteie i osjetnici | Ohisje in senzori | Κάλυμμα και αισθητήρες

✓ 9523.42



Odčete vlníkyň badílek a nechte uschnout.
Törölje le nedves ronggyal, hagyja száradni.
Obrišite vlađu ocatviti da se osuši.
Obrišite z vlažno krpo in pustite, da se posuši.
Σκουπίστε με υγρό πανί, αφήστε να στεγνώσει.

• 1x měšiče
Minden hónapban 1x
1-krat vsak mesec
1 φορά κάθε μήνα

• 1x měšiče
Minden hónapban 1x
1-krat vsak mesec
1 φορά κάθε μήνα

Nádrž na vodu a filtr | Viziráló és szűrő | Posuda za vodu i filter | Δοχείο νερού και φίλτρο



Vypřádání špinavé vody
Utrite kú a znečinyte
Isprazni prijavu vodu
Odlijte umazano vodo
Αδειάσμο βρώμικου νερού

• Podle potřeby nebo alespoň jednou měsíčně
Zakazuj sezení vany i gadaťo 1x egy hónapban
Po potrebi in najmanje 1x vsak mesec
Po potrebi in vsaj enkrat na mesec
Once an month or at least once a month

✓ 9525.42

✓ 9524.70

Prachový sítěk* | Porzák* | Vreća za prašinu* | Vrečka za prah* | Σακούλα συλλογής σκόνης*



Vyměna prachového sítku
Csereje kú a porzákot
Zmenjite mreću za prašinu
Zamenjajte vrećko za prah
Αντικαταστήστε τη σακούλα

• 1x měšiče
Minden hónapban 1x
1-krat vsak mesec
1-krat vsak mesec
1 φορά κάθε μήνα

✓ 9523.42



Vymutí a vyčistění filtru
Vegye ki a szűrőt és tisztítsa meg
Izvaditi i ostriti filter
Odstranite filter in ga iztržite
Αφαιρέστε το φίλτρο και πλύνετε το

✓ 9523.42



Vymutí a vyčistění misek
Vegye ki és tisztítsa meg a talakat
Izvaditi i očistiti zdjelice
Odstranite in očistite posode
Αφαιρέστε και καθαρίστε τα μύα



Doplňení černové vody
Töltsön be frissítve
Nepanovis sivezu vodu
Napolnite s svežo vodo
| Eajute me každou vepo

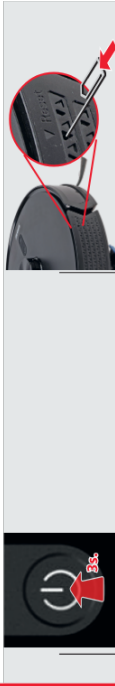
• Nádžku opet peme uzavrete
a kontrolujte, zda je správně
uzavřena.
Zárja le a frissítve-teljes
szorosan és ellenőrzze helyes
illegkedés
Spremitnik ponovo čvato
zahvoriti le paziti na ispravan
dodaj
Ponovno dobro zaprite
rezervoar in se prepričajte, da je
pravilno namešten
Kusite čvato in očistite
kúlo, na bjezovredite on i bjei
tovredni pje ovaio

[illegible][illegible]



- Pri obnovení továrního nastavení se resetují všechna data v zařízení.
- A gyári beállítások visszaállításakor a készülék összes adata törlődik.
- Pri obnově továrního nastavení se resetují všechna nastavení v zařízení.
- При обнулении заводских настроек будут сброшены все настройки в приборе.
- Η επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων επηρεάζει όλα τα δεδομένα στη συσκευή.

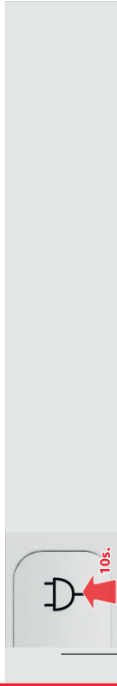
✓ 9523.42



Stiskněte "Reset"
Nyomja meg a
"Reset" gombot
Pritisnite "Reset"
Prisishite "Reset"
Πιεζήστε "Reset"

Pri zaplenujen zariadení: podržte tlačítko po dobu 3 s.
Beácsolás készítésénél: tartsa lenyomva a gombot 3 másodpercig
Kod uključivanja uređaja: držite gumb pritisnutim 3 s.
Pri vključenem napravi: držite gumb pritisnjeno 3 s
Με ενεργοποίηση της συσκευής: κρατήστε πατημένο το κουμπί για 3 δευτερόλεπτα

✓ 9524.70



Pri zaplenujen zariadení: podržte tlačítko po dobu 10 s.
Beácsolás készítésénél: tartsa lenyomva a gombot 10 másodpercig
Kod uključivanja uređaja: držite gumb pritisnutim 10 s.
Pri vključenem napravi: držite gumb pritisnjeno 10 s
Με ενεργοποίηση της συσκευής: κρατήστε πατημένο το κουμπί για 310 δευτερόλεπτα

✓ 9525.42



Zapněte zařízení a přitom držte stisknutý senzor kolize
Kapcsolja be a készüléket, miközben lenyomva tartja az ütközéserzékelőt
Uključite uređaj držeci pritisnut senzor sudara
Vključite napravo in držite pritisljen senzor za trke
Ενεργοποιήστε τη συσκευή ενώ κρατάτε πατημένο τον αισθητήρα σύγκρουσης

Podržte stisknutou klávesu
Tartsa lenyomva a gombot
Držite tlopu pritisnutom
Držite tipku pritisnjeno
Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο



- Vzdáľuje se pouze v prípade, že robota nemože odísť do ovládačského panelu stanice.
- Csak akkor távoloskodik, ha a robot nem tud visszamenni az állomás vezérlőpaneljéhez.
- Pripojitno samo, ukoliko se robotom ne može upravljati preko komandnog polja na stanici.
- Pripojitno le, če robota ni mogoče upravljati z upravljalno polje postaje.
- Αποσύνδεση μόνο εάν το ρομπότ δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του ηθικού ελεγχού του σταθμού.

✓ 9525.42



Stiskněte Wi-Fi Reset, pokud nezavří hlas.
Nyomja meg a Wi-Fi reset gombot amíg
hangjelzés nem hall
Pritisni resetiranje Wi-Fi, dok se buje zvok glasa
Prisishite tipko za ponastavljanje omrežja
Wi-Fi dokler ne zaslišite zvoka
Πιεζήστε το κουμπί Wi-Fi Reset μέχρι να
ακούσετε ένα ήχητικό μήνυμα



Zapojte stanicu a podržte tlačítko stisknuté.
Dugja be az állomás és tartsa nyomva a gombot
Utaknuti stanicu te pri tome tipke držati pritisnjeno
Přiključite postaju, medtem ko držite tipke pritisnjeno
Συνδέστε τον σταθμό κρατώντας πατημένο το κουμπί



! Zazní hlas: úspěšně připojeno
Hangjelzés hallászik: sikeres csatlakozás
Zdrže se glasa: uspešno povezano
Silben zvok: uspešno vzpostavljena povezava
Ηχητικό μήνυμα: Επιτυχής σύνδεση



4	Указания по безопасности Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik bilgileri Indicatii de siguranță Указания за безопасност
83	Добро пожаловать Serdecznie witamy Hoş geldiniz Bine ați venit Добре дошли
83	Опциональные принадлежности Aksesorii optionale Opsiyonel aksesuar Accesorii optionale Допълнителни принадлежности
84	Технические характеристики Date tehnice Date tehnice Технически данни
86	Обзор устройства Wiśok ogólny urządzenia Cihaz genel bakış Prezentarea aparatului Обзор на уреда
90	Ввод в эксплуатацию Urchoniement Devreye alma Punerea în funcțiune Пускане в експлоатация
92	Подготовка помещения Przygotowanie pomieszczenia Oda hazırlığı Pregătirea spațiului Подготовка на помещението
93	Соединение с приложением Połączenie z aplikacją Uygulama ile eşleştirme Cuplarea cu aplicația Свързване с приложението
94	Ползване Hasmálat Korištenje Uporaba Χρήση
96	Čištení Tisztítás Čišćenje Čišćenje Καθαρισμός
100	Problém / přičina Problemler / okuk Problem / uzrok Problem /uzrok Проблем/причина
103	Гласовые подсказки Komunikaty głosowe Sesli komutlar Instrucții vocale Гласни инструкции
104	Восстановить заводские настройки Przywrócić ustawienia fabryczne Fabrika ayarlarını geri yükle Rezetatj la setările din fabrică Възстановяване на фабричните настройки
105	Соединить станцию и робота Połączenie stacji z robotem İstasyon ve robotu eşleştir Cuplaj stajia și robotul Свържете станцията и робота
106	Реклама про гаранция Garanția-furnizorului Napomena o garanciji Обвестито о гаранции Υποδείξεις εγγύησης

Ознакомьтесь со всей информацией, приведенной в данной инструкции. Бережно храните данную инструкцию и передайте ее последующему пользователю. Данное устройство допускается использовать только в целях, предусмотренных данной инструкцией. Следуйте указаниям по безопасности. Храните инструкцию через предохранительный выключатель (расположенный на макс. 10 м).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkownika. Instrukcję użytkownika należy zawsze przechowywać i przekazać ją kolejnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko do przewidzianych celów zgodnie z niniejszą instrukcją. Stosować się do wszystkich dotyczących bezpieczeństwa. Należy przechowywać instrukcję z ochronnym wyłącznikiem zasilającym (maks. 30 m).

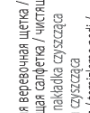
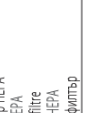
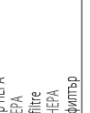
Lütfen bu kullanma kılavuzunda bulunan bütün bilgileri okuyun. Bu kullanma kılavuzunu mutlaka edin ve aleti şiden sonra kullanacak kişilere verin. Cihaz sadece öngörülübü amaç için ve bu kılavuzda uygun olarak kullanılabilir. Güvenlik bilgilerine dikkat edin. Cihazın heralı altın konuma şalteriyel (maks. 30 m) şaklırılmas en uygundur.

Vă rugăm să citiți în toatăbilitate toate informațiile din acest manual de utilizare. Păstrați cu grijă acest manual de utilizare și transferați-l utilizatorilor următori. Aparatul poate fi folosit doar în scopul descris în acest manual. Respectați instrucțiunile de siguranță. Cel mai bine ar fi să utilizați aparatul cu un întrerupător de protecție FI (max. 30 mA).

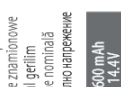
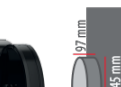
Молте, прочетете цялата информация, предосавена в това ръководство за употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на безопасно място и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само по предназначение в съответствие с това ръководство. Спазвайте указанията за безопасност. Най-добре използвайте уреда с FI предпазен прекъсвач (макс. 30 mA).



Принадлежности для замены | Aksesorii zăpasowe | Yedek aksesuar
Accesorii de schimb | Резервни допълнителни принадлежности

 9523.42	 Art. 9523-9802	 9524.70	 9525.42	 9525.42	Мягкая веревочная щетка / чистящая салфетка / чистящий валик Mop / nakładka czyszcząca rolka czyszcząca Paspas / temizleme pedi / temizleme rulosu Mop / lavab de curățat / rolă de curățat Моп/полочистяща подложка/полочисташа ропка
 Art. 9523-9800	 Art. 9524-9800	 Art. 9525-9800	 Art. 9525-9804	 Art. 9525-9804	Пылесборный мешок Kutuzorek Toz torbası Sacul pentru praful Torbicașă за прах
 Art. 9524-9807	 Art. 9524-9805	 Art. 9525-9804	 Art. 9525-9804	 Art. 9525-9804	Филтър HEPA Filtr HEPA HEPA filtre Filtu HEPA HEPA филтър



		347 mm 271 mm 260 mm	Размеры станции Wymiar stacji Istazounun boyutan Dimensiunile stației Размеры на станцията	950 W Сетевое напряжение Wyładniost sağı Istazounun gücü Puterea stației Мощност на станцията	7.6 kg Общий вес Masa całkowita Totam ağırlık Greutate totală Общо тегло
		345 mm 197 mm	Velikost Mieret Velčina Velikost Meydörç	4000 Pa Мощность всасывания Wyładniost ssania Emiş gücü Putere de aspirare Всасывающая мощность	≤ 75 dB Надига хуку Zajaznit Nadiga Suma Nivo hrupa Σ тофун Ворудов
		330 mm 225 mm 295 mm	Размеры станции Wymiar stacji Istazounun boyutan Dimensiunile stației Размери на станцията	600 W Сетевое напряжение Wyładniost sağı Istazounun gücü Puterea stației Мощност на станцията	8 kg Общий вес Masa całkowita Totam ağırlık Greutate totală Общо тегло
		330 mm 225 mm 295 mm	Размеры станции Wymiar stacji Istazounun boyutan Dimensiunile stației Размери на станцията	72 W Мощность Moc Güc Putere Мощност	≤ 75 dB Уровень шума Poziom hałasu Ses seviyesi Praa zgomot Ниво на шума



 	Размери станции Wymiary stacji Isazonyun boyutlan Dimensiunile statiei Размери на станцията	100-240V 50-60Hz Номиналное напряжение Napięcie znamionowe Nominal grilim Tensiune nominală Номинално напрежение	650 W Сетовое напряжение Wyładzónski sziaci Isazonyun gúdi Puterea statiei Мошност на станцията	11.3 kg Общий вес Masa całkowita Toplam ağırlık Greutate totală Общо тегло
	Velkost Mérlet Velčina Velkost Méretbő	DC24V 1.0A Напряжение работа Napięcie robota Robot grilimi Tensiune robot Напрежение на работа	85 W Мошност Moc Gúç Putere Мошност	≤ 68 dB Hladina hluku Zajímavost Bazina шума Nivoisopa Згводин борбобу
12000 Pa	Возможность всасывания Wyładzónski ssania Emiş gücü Putere de aspirare Возможность всасывания	WiFi 2.4 GHz	5200 mAh 14.6V Батарея Akumulator Aki Baterie Батерия	5-7 h Продолжительность зарядки Czas ładowania Şarj süresi Durata de încălzire Време за зареждане



9523.42	9524.70	9525.42	Датчики столкновения Czułniki kolizji Senzori de coliziune Сенсоры за сблъсък
			Навигационные датчики Czułniki nawigacji Senzori de navigație Сенсоры за навигация
			Пуск/пауза Urucumlenie /Przema Başlat/Durdaklat Start / Pauza
			Пылесборное отделение Pojemnik na pył Toz bōlmesi Locașul pentru praț Отделение за прах
			Удаление пыли Oczyszczanie pyłu Toz emile Aspirarea prațului Промывание
			Датчики падения и обнаружения ковра Czułniki upadku i dywanu Senzori de cădere și scări de moale Сенсоры за падение и мягкая
			Мягкая ворсовая щетка Mor Pasap Mor Mor
			Роллик/ролик Rolkă/roluță Sâmburi / roluț Rola / rula Ролка/ролка



9523.42	9524.70	9525.42	Боковая щетка Szczotka boczna Yan fırça Pere laterală Странична четка
			Зарядные электроды Elektrody do ładowania Șarj elektrodilor Electrozi de încărcare Електроди за зареждане
			Бак для чистой воды Zbiornik na świeżą wodę Temiz su deposu Rezervor de apă proaspătă Контейнер за чиста вода
			Крышка Pokrywa Kapak Capac Калак
			Главный выключатель Wyłącznik główny Ana şalter Înteruptor principal Главен прекъсвач
			Бак для грязной воды Zbiornik na brudną wodę Kirli su deposu Rezervor de apă murdăvă Контейнер за мръсна вода
			Подъем и слив воды Dopływ i odpływ wody Su girişi ve çıkışı Admisie și evacuare apă Вход и выход за вода
			Сброс Wi-Fi Reset Wi-Fi Wi-Fi sıfırlama Resetare Wi-Fi Нулиране на Wi-Fi



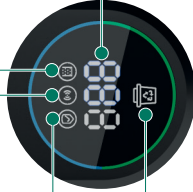
Контейнер для пыли Pojemnik na pył Toz halmaz Recipient praful Контейнер за прах		
Датчик Czujnik Senzor Сензор		
Зарядные электроды Elektrody do ładowania Şarj elektrotları Електроди за зареждане		
Отсасывание Odsysanie Emiş Изсмукване		
Подачи и слив воды Dopływ i odpływ wody Su giriş ve çıkışı Адмісія і евакуація Вода и изход за вода		
Слишком много верховой щетки Zbyt dużo szczotki Сухостат пора очистити Siccă țesău răspărsă Изсушител с горещ въздух за мота		
Емкость для воды Zbiornik na wodę Su depozit Контейнер за вода		
Пуск/пауза Uruchomienie/przerwanie Bagaj / Duraklat Start / Pauză Сярг/пауза		



Дисплей
Wyświetlacz
Ecran
Display
Екран

Индикатор емити от пыли
Wskaźnik ostrzegania pyłu
Toz bəğalma göstərgəsi
Indicator de polne a prafului
Индикатор за изпразване на прах

Активирование отсасывания вручную
Ręcznie uruchomienie odsysania
Emite şieşimim manual oclak tetiklemesi
Declararea manuală a aspirării
Ръчно задържане на изсмукване



Соединение с роботом
Podłączony z robotem
Röbötəşə bağlı
Conectat cu robotul
Свързано с робота

Пылесборный мешок заполнен
Work on full bag
Toz torbası dolu
Torbacata за прах е пълна

Уровень заряда (%)
Poziom ładowania (w %)
Şarj seviyesi (bə faizdə)
Nivel de încălzire (în %)
Состояние на зареждане (в %)



Панель управления
Panel obsługi
Kumanda paneli
Rapoai de comandă
Панел за управление

Пылесборный мешок не установлен
Work on full bag not installed
Toz torbası takılmadı
Măşină de aspirare nu este instalată
Не е поставен контейнер за чиста вода

Сообщение об ошибке робота
Robot bəta məsələsi
Mesaj de eroare robot
Съобщение за грешка на робота

Очистить и высушить мотную верховую щетку
Czyszczenie i suszenie szczotki
Păspărsă şi uscare mōr
Почистване и подсушаване на мота

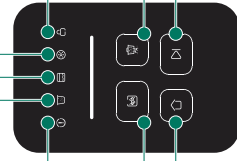
Закорочење убори
Zakoroczenie sprzączenia
Temelidig bəğaj/duraklat
Прекартаване на почистването

Бак для чистой воды не установлен
Zbiornik świeżej wody nieinstalowany
Temiz su depoziti takli değıl
Rezervuar de apă proşădă năinstalată
Не е поставен контейнер за чиста вода

Функция защиты от детей активна
(настройка в приложении)
Aktywne zabezpieczenie przed dziećmi
(ustawione na aplikacji)
Сүсүк киди екти (ogulaymaldan aytaymyn)
Сигурат ретти сори асва (sekarer pırlatır)
Активна е защита от деца (задава се в приложението)

Откачать пылесосное отделение
Odsysanie pojemnika na pył
Toz bəğalma vakumlaymyn
Aspirare vacuă rēptori praful
Почистване на отделението за прах с прасмукване

Запустить уборку / Сдвѣрѣ паузу
Uruchomienie/przerwanie sprzączenia
Temelidig bəğaj/duraklat
Pomiere/ñitroniere sigrădare
Старт иране/поставяне на пауза на почистването

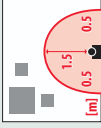




Размещение | Ustawienie | Kurulum | Instalarea | Postavlenie



I Соблюдать расстояния:
Zachować odstępy:
Mesafelere dikkat edin:
Respectați distanțele:
Спазвайте разстоянията:



Установить зарядную станцию в фиксированном месте.
Ustawić stację ładowania na ustalonym miejscu.
Şarj istasyonunu sabit bir yere yerleştirin.
Așezați stația de încărcare pe un loc fix.

i Вертикальная стена, ровный пол
Pionowa ściana, płaska podłoga
Dikey duvar, düz zemin
Perete vertical, podea dreaptă
Вертикална стена, равен под

Зона свободная от препятствий
Strefa wolna od przeszkód
Engelsz bølge
Zonă fără obstacole
Зона без препятствия

2

Подсоединение | Wetknac | Fise takma | Introduceti | Включване



Протяните кабель выше вдоль стены, чтобы не запутать пылесос. Подсоединяйте шнур к кабелю вилкой, чтобы избежать загибания и повреждения. Сдвиньте кабель до полного вхождения вилки в кабельный разъем пылесоса. Тяните кабель по всей длине поперечины, чтобы избежать загибания. Используйте кабель по-прежнему по диагонали, за два противоположных зажима на противоположных концах.

m

Подготовка | Przygotowanie | Hazırlık |
Pregătirea | Подготовка



Открыть пылесборное отделение, вставить пылесборный мешок
 Otworzyć pojemnik na pył, włożyć worek na pył
 Toz bölməsini açın, toz torbasını yerleştirin
 Deschideți locașul pentru praful, introduceți sacul pentru praful
 Отворете отделения за прах, поставте торбичка за прах

Залить воду в бак для чистой воды
Napełnić zbiornik świeżej wody
Temiz su deposunu doldurun
Umpleji rezervoar de apă proaspătă
Заредете резервоара за чиста вода

☒	9523.42	☒	9525.42
-------------------------------------	---------	-------------------------------------	---------

4



Заполнить бак для чистой воды
Napełnianie zbiornika świeżej wody
Temiz su deposunu doldurun
Umpleți rezervorul de apă proaspătă
Напълнете контейнера за чиста вода

☒ 9525.42

- (H08)

Снова плотно закрыть бак, обратив внимание на его правильную установку. Прогоните сжатый воздух 3-4 минуты, загасите газ на 2, сгуст же разнотопкой освободите. Держите текучесть бак и капает и дождь отрудж джундан емин олун

İncidenle le kar etatis rezervuor şı eteşi gıñı a rozpıre sorıstıř

Çatırdıde plıtnı kontıynıyosa şı eteş vıberıet, çı eteş sıstıyem pırazılıno

5



Установить мягкую веревочную шетку
Mocowanie mopa
Paspasi takin
Montați mopul
Поставьте мола



Зарядить аккумулятор | Аккумулятор | Зарядка аккумулятора



Włączyć wyłącznik główny

☒ 9524.70

Подключ

Подключить робот к станции и полностью зарядить.
Podłączyć odkurzacz do stacji i w pełni go naładować.
Robota istasyonu bağlayın ve tamamen şarj edin
Conectați robotul la stație și încărcați complet
Включите робота към станцията и го оставете да се



ca. 4-6h



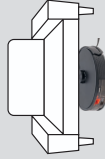
Подготовка помещения | Przygotowanie pomieszczenia | Oda hazırlığı | Pregătirea spațiului | Подготовка на помещението

Не оставляйте на полу длинные нитки, кабели или легко бьющиеся предметы.
Nu lăsați pe podea fire lungi, cabluri sau obiecte ușor de spart.
Zemine de uzun ipler, kablolar veya kolay kırılabilir nesneleri bırakmayın.
Nu lăsați pe podea fire lungi, cabluri sau obiecte ușor de spart.
Не оставляйте на пола длинные нитки, кабели или хрупкие предметы



Оставляйте достаточное расстояние между ножками стула и стола.
Zaslonaj obrubnjenost odloženosti između nogu stola i stolice.
Sandalye ve masa ayakları arasında yeterli mesafe bırakın.
Lăsați suficient spațiu între picioarele scaunului și ale mesei.
Оставьте достаточное расстояние между краками на стола и масата

Зачиňte края ковра.
Zvini frizide covanului.
Halkı püskürtülür kenarların.
Impăruțări frânjii/ale covorului.
Завийте реснице на ковриа

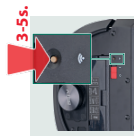


Оградите падения, опасности, хрупкие предметы или мебель с менее чем 10 см расстояния от пола.
Zabrzecite urazbe, opasnosti, krupne predmete i/ili meble s manje od 10 cm presmeten od podlogi.
Dugmeten, tehniketeni, kırılabilir eşyaları veya zeminden 10 cm den az yüksekliğe sahip mobilyaları engelleyin.
Izolati căderile, pericolele, obiectele fragile sau mobilierul cu mai puțin de 10 cm distanță fața de podea.
Оградете падаания, опасности, хрупки предмети или мебели с по-малко от 10 см просвет от пода



Соединение с приложением | Połączenie z aplikacją | Uygulama ile eşleştirme | Cîupleaza cu aplicația | Свързване с приложението

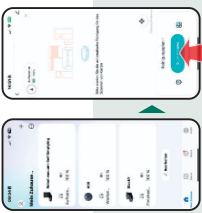
Приложение может иметь разный вид.
Aplicația poate fi diferită în funcție de dispozitiv.
Uygulama farklı görünebilir.
Приложението може да изглежда по различен начин



Загрузите приложение, открыв, следуя указаниям.
Păcăți aplicația descărcând, urmând indicațiile.
Apk'ı telefonunuza indirin, açın ve talimatları izleyin.
Uygulamayı indirmeyi, açmayı ve talimatları izlemeyi.
Descărcati aplicația, deschideți-i și urmați instrucțiunile.
Изтеглете приложението, отворете го и следвайте инструкциите. Активирайте режима на свързване: задръжте бутона (ите) за 3 секунди



Добавление устройства.
Dădarea dispozitivelor.
Cihaz ekleme.
Aldatığı ayaatları.
Добавте уреда.
Выбор устройства, следуя указаниям в приложении.
Wybór urządzenia, posługując się instrukcjami w aplikacji.
Dodați gestile, poslerovaiți dispozitivul z instrucțiunilor în aplicație.
Manual olarak ekleme, uygulamadaki talimatları izleyin.
Изберете уред, следвайте указанията в приложението.
Добавете го ръчно, следвайте указанията в приложението

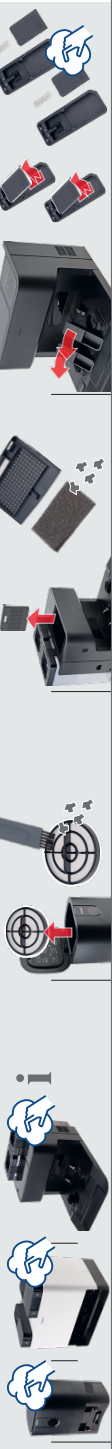


Выбор устройства и запуск картографирования.
Wybór urządzenia i rozpoczęcie mapowania.
Mapowanie rozpoczynać pod nadzorem.
Cihaz seçin ve haritalamayı başlatın.
Haritalamanın güvenliğini alınız.
Selectat dispozitivul și porniți cartografierea.
Începeți cartografierea sub supraveghere.
Изберете уред и стартирайте картографиране.
Картографирането трябва да се извършва под наблюдение.
Проверит картата и при необходимости откалибровать.
Sprawdź mapę i ewentualnie ją w kalibrację.
Hartayla kontrol edini ve gerekirse düzelt.
Verificati și eventual recalibrati harta.
Проверте картата и при необходимости поправете



Корпус и датчики | Obudowa i czujniki | Gövde ve sensörler | Carcasă și senzori | Корпус и сензори

✓ 9523.42



Протереть влажной тканью, дать высохнуть.
Wyttrzeć wilgotną tkaniną, pozostawić do wyschnięcia.
Nemli bir bezde silnik, kütümlaya bırakın.
Stergeți umed, lăsați să se usuce.
Избържете влагата, оставете да изсъхне.

Фильтр вынуть и очистить.
Wyjąć i oczyścić filtr.
Filtreyi çıkarmı ve yutarak temizleyin.
Scoateți filtrul și curățați-l.
Извадете и почиствайте филтъра.

✓ 9525.42

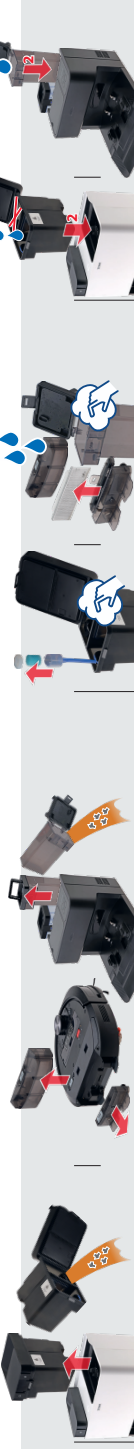


Фильтр вынуть и вылить.
Wyjąć i wylać filtr.
Filtreyi çıkarmı ve yutarak temizleyin.
Scoateți filtrul și scuturați-l.
Извадете и изструшайте филтъра.



Полки вынуть и очистить.
Wyjąć i oczyścić półki.
Kabinlari çıkarmı ve temizleyin.
Scoateți și curățați capacele.
Извадете и почиствайте съда.

Бак для воды и фильтр | Zbiornik na wodę i filtr | Su kabı ve filtre |
Rezervuarul de apă și filtrul | Контейнер за вода и филтър



Слить грязную воду.
Opróżnić zbiornik na brudną wodę.
Kiri suyu boşaltın.
Anılcağızı arda mundaa.
Излейте мръсната вода.

✓ 9524.70

При необходимости или не реже 1 раз каждый месяц.
Ifølge behov eller mindst én gang om måneden.
Kiri suyu boşaltın.
Anılcağızı arda mundaa.
Излейте мръсната вода.

Заполнить чистой водой.
Napienić czystą wodą.
Temiz su doldurun.
İmleyin su arda prosprada.
Напълнете с чиста вода.

Пылесборный мешок* | Worek na pył* | Toz torbas* | Sacul pentru praful* | Торбичка за прах*



Заменить пылесборный мешок.
Wymienić worek na pył.
Toz torbasını deyiştirin.
Înlocuiți sacul pentru praful.
Смените торбичката за прах.

1 раз каждый месяц.
1 раз в месяц.
Her ay.
1 kere her ay.
Воднаж на месец.



Возврат к заводским настройкам | Przywrócenie ustaw fabrycznych | Fabrika ayarlarını geri yüklemek | Restaurarea setărilor din fabrică |

Возвращение на заводские настройки

- При возврате к заводским настройкам все заводские устройства сбрасываются.

Restaurarea la setările din fabrică resetează toate dispozitivele din echipament.

Fabrika ayarlarına döndürmek, cihazdaki tüm verileri sıfırlar.

Осуществление возврата к заводским настройкам сбросит все устройства.

При возвращении к заводским настройкам все заводские данные на устройстве будут сброшены.

✓ 9523.42



При включённом устройстве, удерживайте кнопку в течение 3 секунд.
Przy włączonym urządzeniu: przyciśnij przycisk przez 3 sekundy
Cihaz açılırken: düğmeye 3 saniye basılı tutun
Cu dispozitivul pornit: țineți apăsat butonul timp de 3 secunde
При включённом устройстве: зажмите кнопку на 3 секунды



Нажмите "Reset"
Naciśnij "Reset"
"Reset" dugmeine basın
Aşağı "Reset"
Нажмите "Reset"
Restartatiți robotul

✓ 9524.70



При включённом устройстве, удерживайте кнопку в течение 10 секунд.
Przy włączonym urządzeniu: przyciśnij przycisk przez 10 sekundę
Cihaz açılırken: düğmeye 10 saniye basılı tutun
Cu dispozitivul pornit: țineți apăsat butonul timp de 10 secunde
При включённом устройстве: зажмите кнопку на 10 секунды

✓ 9525.42



10s.
При включённом устройстве, удерживайте кнопку в течение 10 секунд.
Przy włączonym urządzeniu: przyciśnij przycisk przez 10 sekundę
Cihaz açılırken: düğmeye 10 saniye basılı tutun
Cu dispozitivul pornit: țineți apăsat butonul timp de 10 secunde
При включённом устройстве: зажмите кнопку на 10 секунды



10s.
При включённом устройстве, удерживайте кнопку в течение 10 секунд.
Przy włączonym urządzeniu: przyciśnij przycisk przez 10 sekundę
Cihaz açılırken: düğmeye 10 saniye basılı tutun
Cu dispozitivul pornit: țineți apăsat butonul timp de 10 secunde
При включённом устройстве: зажмите кнопку на 10 секунды

Включите устройство, удерживая нажатой датчик столкновения.
Włącz urządzenie, trzymając wciśnięty czujnik kolizji
Cihaz açarken çarpışma sensörünü basılı tutun
Porniți dispozitivul ținând apăsat senzorul de coliziune
Включите устройство, като зажмите датчик столкновения на 10 секунд.

Удерживайте кнопку нажатой.
Przyciśnij klawisz
Robotu uyeniden başlat
Tuşu basılı tutun
Reporniți robotul
Зажмите кнопку клавиша
Restartatiți robotul



Соединение станций и работа | Parowanie stacji i robota | İstasyon ve robotun eşleştirilmesi | Cuplarea stației cu robotul |

Связывание станций и работа

- Требуется только в том случае, если роботом невозможно управлять с помощью пульта управления станцией.

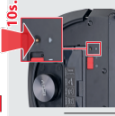
Wymagane tylko w tym przypadku, gdy nie można sterować robotem za pomocą pilota stacji.

Нужно только в том случае, если роботом невозможно управлять с помощью пульта управления станцией.

Este necesar doar dacă robotul nu poate fi controlat folosind pistolul de comandă al stației.

Нужно только в том случае, если роботом невозможно управлять с помощью пульта управления станцией.

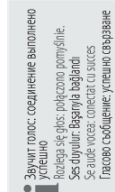
✓ 9525.42



Нажимать кнопку сброса Wi-Fi пока не будет услышан голос.
Naciśnąć Reset Wi-Fi, aż rozlegnie się głos.
Bir ses duyulana kadar Wi-Fi sıfırlama düğmesine basın
Аналогі: Wi-Fi Reset până se aude vocea
Нажмите кнопку на Wi-Fi до прозвучивания на голосовое сообщение



Вставить станцию и при этом держать кнопку нажатой.
Włożyć stację, przyciśniętą przycisk przycisk.
İstasyonu fişe takın ve bu sırada düğmeyi basılı tutun
Conectați stația ținând apăsată tastele
Включите станцию, като държите бутоните натиснати



Зажмите кнопку нажатой.
Robotu se glos, robotu glosu.
Se aude vocea, se aude vocea cu succes
Голосовое сообщение успешно сыграно

Service & Support | Service & Support | Servizio & supporto | Service & support | Servicio y soporte
Servis a podpora | Service & Support | Servis i privreda | Servis in podpora | Εξυπηρέτηση και υποστήριξη
Обслуживание и поддержка | Servis i pomoc techniczna | Servis & Destek | Service & Asistență |
Сервиз и поддръжка

CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

DE Ernst Lorch KG
Bildstockstraße 9
D-72458 Albstadt
HG@lorch-gruppe.com
+49 (7431) 124 200

AT SCD Handels GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia